

www.facebook.com/novi.matajur



PULFERO

*Entra in giunta un nuovo assessore.
L'opposizione: "È uno spreco di risorse"*

PAGINA 2

DULĪNE

*Intervju z raziskovalcem
Dejanom Valentinčičem*

8. STRAN

naš časopis tudi
na spletni strani
www.novimatajur.it

novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 46 (1874)
Čedad, sreda, 3. decembra 2014

Pro loco an zaparte vrata naših občin

Zgodba organizacije Pro loco Nediških dolin je adna od tistih, ki so emblematične, kar guormo o (ne)razvoju našega teritorija. Pro loco ne organizava samuo prodajno razstavo v Špietre an puno izletu po naših dolinah (od miesca ženarja je pejala okuole že vič ku an taužint ljudi), nie v zadnjih lietih samuo vzela v roke inicijativo Vabilo na kosilo, samuo za adno poviedat. Je, al bi muorla bit, oporna točka za nediške občine, ki bi se muorle na njo obarnit, kar imajo kajšno idejo, kajšan projekt povezan s turizmom an takuo z razvojem (žvilupom) našega teritorija.

Sedež združenja Pro loco je tudi sedež turističnega urada Dežele IAT. Pru an par dni nazaj se je predsednik organizacije že leu, na pobudo sauonjskega župana, srečat z upravitelji Nediških dolin. Na sestanku sta manjkala upravitelja Občin Sriednje an Dreka. Če za te parvi kamun se nie nič za škandalizat, za Dreko pa se mi zdi buj presenetljivo. Pru Dreka ima na sojim teritoriju tist 'zaklad', ki bi ga na puno tiel imiet. Se kliče Kolovrat, območje kjer stuo liet od tega so se sudati drugačnih narodu boril za an kos zemlje. Bi na muorla bit pru občina Dreka tista, ki bi se muorla narbuje pozanimat, de bi (tudi kupe z drugimi občinami, pa predvsem z organizacijo Pro loco) priet uredila vse prestore (predsednik De Toni je pred kratkim poviedu javno, de gor na italijanski strani je špotljivo vse zapuščeno) an potle napravit an turistični projekt?

Zaries niesmo še zastopil, če beneški upravitelji mislijo na Pro loco Nediške doline ku narurs, ku nieke, ki jim lahko pomaga (pa sevieda, an ti Občina muoraš dat kiek sojega), al pa ku kiek, ki dok utegne iti napri, je dobro, ko pa jo ne bo vič, se na bojo pru jokal. (m.o.)



Alan Cecutti v svojem hlievu blizu Prosnida

FARmEAt, iz Prosnida parvi konkreten znak sodelovanja s Tolminom

V pandiejak zjutra an kamjon iz Tolmina je paršu v Prosnid, v občini Tipana. Tam so ga čakal Alan Cecutti od kimetije Brez mej an predstavniki čedajskega urada Kmečke zveze. Šlo je za an važen moment evropskega projekta FARmEAt, saj so s tistim kamjonam pejal v klavnico (macello) v Tolmin parvo beneško žvino, adno od petih krav, ki jih je Alan v zadnjih cajtih rediu na soji kimetiji. Projekt se je rodio pru zatuo, de bi italijanska (predvsem beneška) an slovenska (posoška) stran sodelovale, takuo de bi razvili adno področje, tisto od živinoreje, ki še želi imiet suoj prestor v našem ekonomskem sistemu.

beri na 3. strani

A Pulfero e S. Pietro i consigli comunali hanno discusso la proposta sulla riforma degli enti locali

"Il documento dei sindaci frutto di un compromesso"

La discussione sulla riforma degli enti locali approvata dal Consiglio regionale lo scorso 26 novembre è approdata anche nei consigli comunali delle valli del Natisono. Gli amministratori hanno informato le assemblee del documento già sottoscritto dai primi cittadini dei sette comuni più Prepotto e Torreano, contenente alcune indicazioni indirizzate alla Regione per il riordino dell'assetto istituzionale di questo territorio.

A Pulfero, lo scorso 29 novembre, è stato l'assessore alla cultura e vicesindaco Mirko Clavora a dare lettura del testo inviato dai sindaci agli organi regionali. Nel documento, in sintesi, si propone l'istituzione di un'entità fra i comuni sottoscrittori con, in alternativa, l'aggiunta di Cividale e Moimacco. Clavora ha precisato che si tratta di una proposta frutto di un compromesso tra le diverse posizioni dei comuni. (a.b.)

segue a pagina 4



Gnidovizza, frazione del comune di Stregna

Riordino enti locali, istituite le Assemblies di comunità linguistica

La discussione in Consiglio regionale della legge di riordino degli enti locali ha riservato un'ulteriore importante novità per le comunità linguistiche friulana, slovena e tedesca della regione. Lo scorso 24 novembre - l'approvazione finale del testo è avvenuta due giorni dopo - è stato approvato, con una maggioranza amplissima e trasversale, l'emendamento (primo firmatario il capogruppo del Gruppo misto Claudio Violino) che istituisce le "Assemblies di comunità linguistica".

Saranno organi, dice la legge, che dovranno essere consultati (ed esprimeranno pareri vincolanti) ogni qual volta progetti di leggi regionali, schemi di atti generali o di indirizzo, interverranno in materia di diritti delle minoranze.

segue a pagina 4

Gledališka skupina Globočak, deset liet delovanja in sodelovanja



S čarno komedijo 'Nona', ki jo je predstavila v saboto, 29. novemberja na Liesah (na fotografiji an prizor), je gledališka skupina Globočak iz Kambreškega praznovala deset liet svojega delovanja, pa tudi sodelovanja z beneškimi kulturnimi društvi, predvsem z Beneškim gledališčem.

Parva predstava skupine je bla 'Kontrabant čez Idrijo' v režiji Jožice Strgar an Marine Cernetig, ki so jo bli parpravli ob vstopu Slovenije v Evropsko unijo an predstavli 1. maja 2004 na mejnem prehodu v Podklancu.

Appunto

"Si ha motivo di ritenere che in queste parti del territorio regionale gli operatori non investiranno mai neanche in presenza di incentivi pubblici."

L'assessore regionale Mariagrazia Santoro in risposta a un'interpellanza sulla necessità di dotare l'intera area del monte Matajur di una copertura per la telefonia mobile

**VSI DOGODKI
TUTTI GLI APPUNTAMENTI**
▶ stran _ pagina 9

Assestamento di bilancio, con la (temporanea?) rinuncia a 'Calla in poesia' e quella (definitiva) al servizio di trasporto anziani visti i vincoli e i mancati trasferimenti. Ratifica della nomina di un nuovo assessore, Sergio Raggioni, quarto componente della giunta del sindaco Camillo Melissa. Queste le novità principali, dopo la discussione sulla riforma degli enti locali (vedi articolo a pagina 1 e 4), affrontate durante la seduta del Consiglio comunale di Pulfero del 29 novembre. Assemblea che è stata caratterizzata però anche da alcune nette critiche dell'opposizione all'operato della maggioranza a sei mesi dall'insediamento.

Nello spazio riservato alle comunicazioni dei consiglieri infatti, a nome del gruppo e di parte della cittadinanza, il consigliere di opposizione Giulia Gorenzsch ha elencato una lunga serie di criticità nei confronti dell'amministrazione Melissa anche in rapporto alle promesse elettorali. E quindi l'assenza di progetti sul tema della cultura locale, il mancato sostegno alle attività commerciali, la mancata previsione dei promessi centri di aggregazione per giovani e anziani, di iniziative per il rilancio del turismo, per la riqualificazione degli edifici che ospitano scuole e caserme, per le Malghe del Matajur o per lo smaltimento dei rifiuti ingombranti. Gorenzsch ha precisato poi come l'assessore Alessandra De Santis - a differenza di quanto affermato dal sindaco Melissa - non sia stata affatto il primo assessore donna del Comune (è stata - ha precisato Gorenzsch - Antonietta Melissa tra il 1999 e il 2004) e che l'aggiunta di un nuovo assessore, il quarto (Sergio Raggioni), non possa sposarsi con l'annunciata politica per la riduzione degli sprechi. "Il nostro era un programma elettorale da realizzarsi in cinque anni - ha risposto Melissa - sono passati 4 mesi e non abbiamo la bacchetta magica". "Di mesi ne sono passati sei - ha ribattuto Gorenzsch -, sappiamo che nessuno ha la bacchetta magica, quello che non abbiamo visto sono i progetti per il futuro, le uniche cose fatte sono quelle avviate dall'amministrazione precedente."

Il consiglio poi ha ratificato la nomina di Raggioni (con il voto contrario dell'opposizione) che avrà deleghe ad urbanistica ed edilizia privata. Un modo per offrire un servizio migliore ai cittadini, ha

Consiglio comunale a Pulfero

Raggioni quarto assessore, l'opposizione: "Spreco di risorse"

Nov tečaj za nediško

"A ima Kamun kajšan projekt, kuo ponucat tiste sude (parbližno 2 taužint an 300 euru), ki jih je dobiu iz deželnega zakona za sloviensko manjšino, iz tistega členu, ki skarbi za valorizacijo lokalnih variant?" Tuole je uprašu svetnik, konsilier opozicije Fabrizio Dorbolò odbornika Tiziana Manzinija, kar (28. novemberja) špietarski kamunski svet, konsej, je guoril o bilanci. "Brez skarbi - mu je odguoril Manzini - an projekt že imamo. Tle na primier so nekatieri dokumenti, ki jih bo trieba še an krat tiskat an podobne reči".

Buj natančno pa je na telo vprašanje odguoril, samuo an dan potle v Podboniescu, podžupan Mirko Clavora, kar je kamunskemu svetu prebrau svoja sporočila. "Sredstva, ki smo jih lietos dobil iz 22. členu zakona 26/2007, bomo ponucal za drugi tečaj nediškega izika za učitelje, ki bo naslednje lieto. Tuole smo se že doguoril s Kamunama Svet Lienart an Špietar. Lietos an iz Kamuna Garmak so obljudil, de bojo dal pu sudu, ki so jih dobil iz telega členu, pru za tel nov tečaj". Te parvi tečaj je lietos parpravlo društvo Istituto Slavia Viva, ki ima za predsednika Ferruccia Clavora (oča od podbunieskega podžupana). Učitelj je biu pa Nino Špehonja, ki je (pru s sudmi iz 22. členu deželnega zakona za Slovience an s pomočjo Slavia vive) izdau lieta 2012 suojo Nediško gramatiko an dva Besednjaka. Mirko Clavora je potle še doložu: "Smo začel tud guorit z Deželno, de bi povečala tel kontribut, prispevek, de bi dala vič sudov za lokalne izike. Tisti sudi, ki jih daje seda, pride reč 20 taužint euru, se nam stuoarjo smejat, če jih primerjamo s tistimi sudmi, ki jih od daržave dobivajo te druge jezikovne manjšine".



motivato Melissa. "Sembra più un dazio da pagare sulla base di accordi precedenti alle elezioni che poi, nel conteggio delle preferenze, non sono andate come qualcuno si aspettava" ha replicato il capogruppo dell'opposizione Piergiorgio Domenis. Infine (con op-

posizione sempre contraria) è stato approvato l'assestamento di bilancio nel quale spiccano la cancellazione del progetto per il trasporto degli anziani (con il rammarico del sindaco, ma l'importo che avrebbe dovuto stanziare il Comune avrebbe determinato lo sfioramento del tetto di spesa per il personale) e il contributo per la manifestazione 'Calla in poesia', per la quale non sono ancora arrivati i fondi promessi dalla Regione, ha spiegato Melissa.

Riguardo a questo finanziamento Domenis ha dichiarato di aver sollecitato anche personalmente gli uffici regionali che gli avevano garantito, a breve, la destinazione dell'importo.

Il Comune però non ha ancora ricevuto il documento scritto che confermasse quanto promesso a voce.

Kaj se dogaja v Sloveniji

Slovinci, bralne navade in odnos do knjige

V slovenski prestolnici se je 30. novembra zaključil jubilejni knjižni sejem, ki je bil spet priložnost za razmišljanje o odnosu Slovincov do branja in knjig. Kot piše nekdanji minister za kulturo Uroš Grilc v svojem prispevku za revijo Mladina, so v Sloveniji pred kratkim objavili novo raziskavo z naslovom "Bralna kultura in nakupovanje knjig v Republiki Sloveniji", ki jo je vodil Samo Rugelj. Pred tem so bile bralne navade Slovincov predmet raziskav z naslovom Knjiga in bralci, ki so jih izvedli leta 1973 (prvo je opravil Gregor Kocjan), 1979, 1984 in 1998.

Če primerjamo, kako so se spremenile v teh letih bralne navade Slovincov, ugotovimo, da je leta 1998 61% Slovincov v zadnjih 12 mesecih pred raziskavo prebralo vsaj eno knjigo, letos pa znaša ta delež 58%. Med bralci prevladujejo ženske (64% leta 1998, 66% leta 2014). Med nebralci je največ takih, ki imajo opravljeno le osnovno šolo (kar odgovarja italijanski nižji srednji šoli). Med prebivalci z opravljeno srednjo šolo (italijansko višjo srednjo šolo) je bilo leta 1998 72% bralcev in 28% nebralcev, v zadnji raziskavi pa je to razmerje postalo 61% proti 39%. Grilc navaja tudi Eurostatov podatek iz leta 2011 in nove podatke, po katerih je Slovenija še vedno uvrščena med "nebralne države". Deset članic EU dosega večji odstotek bralcev, 12 pa jih je pred Slovenijo po številu knjig v domači knjižnici.

Slovenski nebralci kot glavne razloge za to, da ne posežejo po nobeni knjigi, navajajo pomanjkanje časa, bolezn, dolgočasnost, lenobo in internet, pomanjkanje potrebe po branju, dajanje prednost branju časopisa ali revij, druge dejavnosti in televizijo, ki jo raje gledajo, kot da bi prebrali kako knjigo.

Tisti, ki ne kupujejo knjig, pa so to svojo odločitev utemeljili s tem, da jih te ne zanimajo (29%), da so predrage (25%), da si jih raje izposodijo (19%) ali da jih ne potrebujejo (17%). Najmanj 42 odstotkov Slovincov pa knjige in branja ne dojemata kot vrednote, ki bi imela prednost pred temi razlogi, še piše Grilc. Po njegovi oceni tudi izgovor o previsoki ceni ni prepričljiv, saj je slovenska ponudba zelo velika, knjige pa so v knjižnicah in knjigarnah vsem zelo dostopne.

Ključ do zvišanja bralne kulture in do čvrstega nacionalnega bralnega telesa je edino zmanjšanje števila nebralcev, stanje bralne kulture slehernega naroda pa je, tako je prepričan nekdanji minister za kulturo, v razvojnem smislu neizpoljen kazalec družbe znanja, kakovosti življenja ter zadovoljstva posameznikov.

Grilc v svojem prispevku slovensko stvarnost primerja s francosko in s finsko, ki je s tega vidika primer dobre prakse. Finci so edini evropski narod, ki na knjigo in njen položaj gleda optimistično, ocenjuje Grilc in poudarja, kako so se Finci od sosedov želeli razlikovati po količini in kakovosti znanja državljanov, tako da so začeli premišljeno vlagati v družbo znanja. Rezultat te politike je to, da so danes med državami z najbolj pismenim prebivalstvom na svetu, da kotirajo visoko na lestvici najbolj razvitih držav, da kar 75% Fincev vsak dan porabi najmanj 45 minut za branje knjig in časopisov in da 77% Fincev pa kupi vsaj eno knjigo na leto, povprečno pa vsaj 6 (in njihov 5,5 milijonski trg je navsezadnje jezikovno prav tako omejen, kot je na primer slovenski). Po Eurostatu več kot 90% Fincev vsak dan prebira časopise in povprečno obišče vsak Finec 12,4 krat na leto kako knjižnico. Njihova zavest o pomenu knjige pa se kaže predvsem v tem, kako prenašajo starši branje na otroke, ki jih že od vsega začetka navajajo na branje in obisk splošnih knjižnic. Delež otroških knjig, ki jih tiskajo založniki, pa je večji od deleža leposlovja za odrasle.

kratke.si

Il premier Cerar ha indicato il nuovo candidato ministro dello sviluppo economico

Il nuovo ministro dello sviluppo economico e della tecnologia dovrebbe diventare Zdravko Počivalšek, direttore delle Terme Olimia da 15 anni e presidente della camera per il turismo e la ristorazione presso la Camera economica slovena. È anche nel consiglio d'amministrazione dell'agenzia turistica Spirit Slovenija. Nel 2005 è stato premiato per i suoi successi imprenditoriali, nel 2010 è stato nominato Manager dell'anno. Di una sua possibile nomina a ministro si vociferava già ai tempi del governo di Alenka Bratušek, dopo le dimissioni di Stanko Stepišnik, ma Počivalšek aveva rifiutato l'offerta.

La commissione anticorruzione critica la gestione della "bad bank" slovena

La commissione anticorruzione slovena ha esaminato la gestione ed il lavoro della "bad bank", organo incaricato di gestire i titoli tossici delle banche slovene e che quindi svolge il ruolo principale nel risanamento del sistema bancario del paese. Tra le critiche mosse dalla commissione anche i compensi elevati: 12 milioni di euro per consulenze esterne, gli stipendi mensili dei principali manager sono i più alti del paese ed ammontano a 21 mila euro lordi. Il project manager percepisce 20 mila euro lordi per 32 ore di lavoro, il direttore guadagnerà tra i 240 ed i 648 mila euro all'anno.

Vignette autostradali slovene, le nuove annuali sono già in vendita

Le nuove vignette che permetteranno di circolare sulle autostrade e superstrade slovene nel 2015 sono di colore arancione-rosso. Il prezzo è rimasto invariato per le autovetture: la vignetta annuale (valida per 14 mesi, da dicembre 2014 fino a fine gennaio 2016) costa 110 euro, 30 quella mensile e 15 quella settimanale. I motociclisti pagano 55 euro la vignetta annuale, 30 la semestrale e 7,5 la settimanale. Fino al 24 novembre, le sanzioni per gli automobilisti sprovvisori di vignetta sono state 46.002. Nelle casse statali arrivano in media da questa sanzione circa sette milioni di euro all'anno.

Sulle strade slovene continua l'azione "0,0 guidatore"

La polizia slovena ha iniziato la quinta parte dell'azione preventiva "0,0 guidatore". Controlli potenziati dello stato psicofisico dei guidatori sulle strade slovene fino al 20 dicembre. La quarta parte dell'azione preventiva coordinata dal Ministero della sanità è stata effettuata nel periodo dei festeggiamenti di San Martino. Sono stati eseguiti 8869 test con l'etilometro. In 145 casi ai guidatori è stato contestato un tasso di 0,52 mg di alcol per litro d'aria, mentre a 88 guidatori la patente è stata revocata. 199 i ritiri temporanei della patente.

Ideja projekta FARmEAT je nastala na Kmečki zvezi, lead partner je Dežela Predan: "Beneški kimetje so pokazal zanimanje za sodelovanje s Tolminom"

s prve strani

Alan je na žalost edini v Prosni-
du, ki ima še krave: "Ankrat v va-
si je bluo parbližno osamstuo ljudi
an vsaka družina je imiela narmanj
deset krav. Donas tle živi še tride-
set ljudi, narvič je starih". On sam
bi ne daržu v tistim kraju kimetijo
samuo z žvino: njega glavna de-
javnost, glavno dielo, je agrituri-
zem Brez mej, ki, za jo reč glih, je
zlo uspešen.

Po soji strani Stefano Predan,
tajnik čedajske Kmečke zveze, pod-
črta (sottolinea), de "glavna ideja
od FARmEAT je bla od naše orga-
nizacije, predstavli smo jo Deželi,
ki jo je lepuo sparjela. V projekt so
uključili tudi čedajsko mlekar-
no, Kmetijsko gozdarski zavod iz No-
ve Gorice, Kmetijsko zadrugo Tol-
min an deželno društvo proizva-
jaucu APROBIO. Dežela je pre-
uzela vlogo bit 'lead partner' an lie-
ta 2012, potle ki je biu projekt od-
obren s strani Evropske unije, smo
začel dielat. Vse tuole vepejemo do
konca čez malo miescu, marca
2015."

Projekt predvideva, de bi živi-
norejci iz Nadiških an Terskih do-
lin uozil klat, ubivat žvino v Tol-
min, teli bi potle dobili iz klavnice
mesuo že parpravljeno za ga nucat
al predajat.

"Vloga Kmečke zveze je," pravi

Lana di pecora, un settore da rivitalizzare

Con il convegno che si è tenuto mercoledì 26 novembre a San Pietro al Natisono si è conclusa per la parte italiana il progetto transfrontaliero Lanatura - Tradizione ed innovazione nell'utilizzo di materiali agrozooteccnici promosso dal Gal Torrenatisono assieme a Kmetijsko gozdarski zavod Nova Gorica (lead partner), Comuni di Idrija e Cerklje, Centro scolastico e scuola biotecnica di Nova Gorica, Associazione allevatori della Slovenia, Enfaf FVG, Circomont, I.S.I.S. D'Aronco di Gemona del Friuli, I.S.I.S. Solari di Tolmezzo e I.S.I.P. Da Vinci di Gorizia.

L'obiettivo del progetto è quello di aumentare la quantità della lana di pecora lavorata e diminuire quella di scarto, rivitalizzando così l'utilizzo tradizionale della lana e facendo delle attività di ricerca, tentando di inserire la lana ed i pellami nell'utilizzo moderno, nell'artigia-

Alcune delle produzioni esposte a Biacis nella mostra *Forme di lana*

nato e nell'economia in Slovenia ed in Italia.

In serata, all'interno dello stesso progetto, nel Rakarjov hram-Casa Raccaro a Biacis di Pulfero è stata inaugurata la mostra *Forme di lana*, che presenta al pubblico i manufatti che hanno preso parte al concorso pubblico internazionale 'Utilizzo moderno e tradizionale della lana di pecora nell'artigianato', promosso dal Comune di Idrija.

Al concorso hanno partecipato 53 articoli (o collezioni) di 54 autori e coautori italiani e sloveni. La commissione chiamata a giudicare i lavori ha conferito nella categoria delle persone fisiche e associazioni il primo premio a pari merito a 'Zima - Ni šala', una sciarpa con cappuccio realizzata da Renata Bagoda (Idrija) e Tina Koder



Grajzar (Lubiana) e ad un tappeto di lana fatto all'uncinetto da Flavia Turel (Gorizia). Per la categoria delle scuole partner del progetto riconoscimenti sono andati a Mirijeta Berisha, Giuseppina Mele e Samantha Peateani, Jeta Limanovska, Jenny Subbi Berri e Cristina Ciroi, tutte di Gorizia.

L'esposizione è aperta sino al 23 dicembre con il seguente orario: venerdì 15-19, sabato e domenica 10.00-19.00.

še Predan, "de darži stike med partnerji, de koordinira cieu projekt, predvsem za kar se tiče zakonodaje (legislazione), saj an problem telega sodelovanja je, de Italija an Slovenija imata, ku je normalno, različne zakone. Beneški kimetje so pokazal, de tuole jih zanima. Kontaktilral smo parbližno stuo beneških kimetij, od začetka pa konkretno sodeluje v telem projektu dvajst kimetij, ki so dokazale, de čjo razvit soje delovanje na telim področju an tuole v sodelovanju s sloviensko stranjo." (m.o.)

Minister Gorazd Žmavc prihaja v Benečijo

Z dvodnevni obiskom, 9. in 10. decembra, želi spoznati slovensko stvarnost na Videnskem

Benečijo, Rezijsko in Kanalsko dolino bo naslednji teden obiskal slovenski minister za Slovence v zamejstvu in po svetu Gorazd Žmavc, ki želi v tem svojem drugem mandatu (to funkcijo je prvič nastopil 25. februarja, nato pa bil na tem mestu potrjen v Cerarjevi vladi) od blizu spoznati stvarnost organizacij Slovencev, ki živijo izven Slovenije.

Žmavc bo najprej prišel v Nadiške doline. V torek, 9. decembra, se bo ob 10.30 v Slovenskem kulturnem domu v Špetru sestal s predstavniki pokrajinskih odborov in deželniima predsednikoma Skgz in Sso, ter delegacijo Inštituta za slovensko kul-

turo. Nato si bo slovenski minister ogledal dvojezični šolski center in se pogovoril z ravnateljico Sonjo Klanjšček. Ob 15.15 se bo Žmavc odpravil na sedež Sveta slovenskih organizacij v Čedadu, kjer se bo sestal s pokrajinskim odborom Sso, vodstvom združenja Blankin in uredništvom Doma, sledilo bo srečanje s pokrajinskimi predstavniki Skgz, Kd Ivan Trinko in uredništva Novega Matajurja, ki bo ob 16.15 na sedežu KD Ivan Trinko. Nato bodo ministra Žmavca na svojem čedajskem sedežu sprejeli še predstavniki Kmečke zveze. Prvi dan obiska se bo zaključil s srečanjem s predstavniki kra-



jevnih slovenskih kulturnih društev, ki bo ob 18.30 v Slovenskem kulturnem domu v Špetru.

V sredo bodo prišle na vrsto še Terska in Kanalska dolina ter Rezijska. Ob 9. uri se bo minister Žmavc seznanil z delovanjem tamkajšnjih kulturnih društev v etnografskem muzeju v Bardu, ob 11. uri pa bo v Bili v Rezijski obiskal Muzej rezijanskih ljudi in nato še staro rezijansko hišo na Solbici.

Od tod se bo minister podal v Kanalsko dolino, kjer ga bodo v Ukvah ob 13. uri sprejeli predstavniki Sks Planika in Združenja don Mario Cernet. Kasneje se bo srečal še z drugimi krajevnimi kulturnimi delavci in predstavniki skupnosti Kanalske doline.

La 'panoramica' chiusa per lavori

L'amministrazione comunale di San Leonardo ha deliberato che, per consentire di effettuare gli interventi di manutenzione straordinaria della viabilità comunale sulla strada denominata "panoramica" in Comune di S. Leonardo da Castelmonte al Comune di Stregna e in località Oborza (Podresca) in Comune di Prepotto e tra l'abitato di Iainich ed Altana, sino a sabato 20 dicembre sarà chiuso al traffico veicolare in entrambi i sensi di marcia dalle ore 8 alle ore 18 il tronco di strada comunale trivio Oborza, trivio confine comunale, trivio - Covacevizza.

Spletni jezikovni viri, orodja in priročniki

Internet nudi uporabnikom številne možnosti za izboljšanje znanja slovenščine

Vsi slovenski spletni jezikovni viri, pripomočki in orodja na enem samem mestu. Na naslovu viri.trojina.si je vsem uporabnikom oziroma govorcem slovenskega jezika (in njegovih številnih narečij) na razpolago predstavitveni portal, ki omogoča spoznavanje vseh spletnih virov in možnosti njihove koristne uporabe. V digitalni dobi se število jezikovnih priročnikov, virov in tehnologij za slovenski jezik, ki so za rabo prosto dostopni na spletu, hitro povečuje. S tem se veča tudi število njihovih potencialnih uporabnikov, ki pa večkrat ne znajo izkoristiti realnega potenciala vseh tehnologij za raziskovanje slovenskega jezika oziroma za izboljšanje svojih jezi-

kovnih kompetenc.

Zato so glavni doprinosi strani posnetki, ki na preprost način predstavljajo vsebino in strukturo izbranih jezikovnih virov ter obenem na konkretnih primerih uporabe kažejo, kako lahko v določenem viru najdemo odgovor na specifično jezikovno vprašanje. Posnetki so bili prilagojeni za različne vrste naprav, od računalnikov z velikimi zasloni do mobilnih telefonov z majhnimi. Za vse so pripravili tudi slovenske podnapise.

Trenutno je na portalu predstavljenih devet virov: korpus pisnih besedil Gigafida, ki obsega skoraj 1,2 milijarde besed, ki so bile uporabljene v časopisih, revijah,

knjigah na samem spletu in tako dalje; korpus govornih slovenske Gos, ki vsebuje posnetke govornih slovenske v različnih vsakodnevnih situacijah; nov spletni portal Fran, ki povezuje slovarje (splošne, zgodovinske, terminološke, narečne), svetovalnice in besedilne oziroma besedne zbirke Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ter omogoča brskanje po njih; leksikon besednih oblik Sloleks, ki zaobjema tako standardne kot nestandardne besedne oblike za več kot 100.000 najpogostejših slovenskih besed; jezikovni vir starejše slovenske Imp, ki je v bistvu neke vrste digitalna knjižnica z več kot 600 knjigami, izdanimi pred letom 1918; korpus šolskih be-

sedil Šolar, ki prinaša besedila, ki so jih učenci in dijaki slovenskih šol tvorili pri pouku in v katerih so pogosto posebej označene tudi jezikovne napake; program Obeliks, ki razdeli slovensko besedilo na besede in jim pripiše osnovno obliko, besedno vrsto in dodatne lastnosti, kot so na primer spol, sklon in število, ter podatke izpiše v tabeli ali v formatu XML; Digitalizirane različice petih starih slovenskih pravopisov (1899, 1920, 1935, 1950, 1962); Digitalizirane verzije sedmih starejših slovnice ((1886, 1900, 1916, 1934, 1940, 1956, 1964). Portal vsebuje tudi povezavo na druge vire.

Portal, ki ga nameravajo v bodoče nadgraditi, če bodo lahko s izvajanjem projekta nadaljevali, je pripravil zavod za uporabno slovenistiko Trojina, projekt pa je finančno podprlo slovensko Ministrstvo za kulturo.

dalla prima pagina

Tra cui anche quella dello stesso comune di Pulfero che aveva suggerito, come il testo definitivo, un'unione fra i sette comuni delle valli con Prepotto e Torreano oppure di questi con l'aggiunta di Cividale, Moimacco, Premariacco e Remanzacco. Ha poi criticato "un recente articolo apparso sulla stampa locale" (crediamo, l'editoriale del nostro settimanale della scorsa settimana dal titolo Come volevasi dimostrare). "È facile - le parole di Clavora - sparare sentenze conoscendo tutte le modifiche intervenute nella legge regionale. Il documento che abbiamo sottoscritto è precedente".

In realtà - va rilevato - la proposta dei sindaci è datata 17 novembre, lo stesso giorno dell'approvazione definitiva del testo in V commissione del consiglio regionale, ma già nella settimana precedente erano state rese pubbliche le principali novità che sarebbero state introdotte.

In ogni caso il testo è arrivato più di un mese dopo l'approvazione del disegno di legge

Zufferli (San Pietro) e Clavora (Pulfero) sulla riforma degli enti locali

"Il documento dei sindaci è frutto di un compromesso"

de della Giunta Serracchiani (avvenuta il 10 ottobre scorso). Clavora ha poi affermato come premesse di più ai primi cittadini sottolineare alcuni temi di principio, in particolare montanità e peculiarità culturali e linguistiche del territorio. "In ogni caso ci sarà ancora del tempo per confrontarci con la Regione che non ha ancora stabilito le delimitazioni territoriali dei nuovi enti", ha aggiunto.

Sulla riforma il capogruppo dell'opposizione a Pulfero Piergiorgio Domenis si è invece rammaricato per la mancata inclusione nella proposta delle valli del Torre, una realtà - ha spiegato - con cui le valli del Natisone si confrontano da tempo essendo parte della stessa Comunità montana.

Gli ha risposto il sindaco Camillo Melissa rilevando come il primo cittadino di Ni-

mis Tosolini si sia espresso a favore di un'unione per quel territorio che ricalchi il nuovo distretto sanitario della zona che non comprende valli del Natisone e Cividalese.

A San Pietro al Natisone, durante la seduta del consiglio del 28 novembre, la lettura del testo prodotto dai sindaci è stata affidata al capogruppo della maggioranza Luca Zufferli.

Critiche anche qui sono arrivate dall'opposizione tramite il capogruppo della Lista civica-La nostra terra Fabrizio Dorbolò, che ha contestato il mancato inserimento di un riferimento chiaro alla normativa di tutela della minoranza linguistica slovena e in particolare della legge 38/2001.

In base alla quale la Regione, come indica la stessa legge di riordino degli enti locali, potrà concedere deroghe al numero mi-

nimo di abitanti (altrimenti fissato, per le realtà già appartenenti alle Comunità montane, a 30mila unità) e alla continuità territoriale per la costituzione delle nuove Unioni territoriali intercomunali.

Di qui dunque il rammarico di Dorbolò anche per il mancato inserimento nella proposta delle valli del Torre ed eventualmente del Collio, realtà che hanno caratteristiche più simili alle valli del Natisone rispetto ai centri della pianura.

Ma anche per l'assenza, nel testo, di una proposta chiara per la fusione dei comuni del Natisone grazie alla quale, vista la nuova normativa, potrebbero arrivare ingenti trasferimenti dalla Regione. "Effettivamente - ha replicato Zufferli - il documento è troppo soft. Ma bisogna considerare che è il prodotto di un compromesso fra diverse posizioni portate da singoli comuni (Pulfero, Stregna, Drenchia e Savogna). Siamo appena all'inizio di un percorso di dialogo, fra realtà che in precedenza non erano abituate a confrontarsi."

La riforma degli enti locali istituisce tre Assemblee di comunità linguistica

dalla prima pagina

Più in generale avranno "compiti di promozione, indirizzo, progettazione, coordinamento e consultazione ai fini della tutela e della valorizzazione delle identità linguistiche e culturali delle comunità regionali".

Le assemblee di comunità linguistiche, cui aderiranno in maniera facoltativa i comuni, saranno istituite mediante convenzioni tra i sindaci dei comuni in cui sono presenti minoranze linguistiche ai sensi dell'articolo 3 della legge 482/99. L'emendamento riguarda dunque quasi 200 comuni della Regione. Tra questi anche i 18 comuni della Provincia di Udine in cui vige la tutela della minoranza linguistica slovena.

Le tre diverse assemblee, costituite dunque dai sindaci, eleggeranno un Presidente che potrà avvalersi dell'ausilio di un direttivo. Come è d'obbligo in questi tempi di ristrettezze economiche, non porteranno oneri aggiuntivi per l'amministrazione regionale o per gli enti locali.



L'emendamento "Violino" è stato in qualche modo il prodotto dei diversi incontri promossi da alcuni sindaci del Friuli denominati "laboratori di autonomie", che si sono tenuti tra ottobre e novembre. Che l'approvazione fosse quasi scontata è parso piuttosto chiaro da su-

bito visto che tra gli altri firmatari dell'emendamento figuravano anche il capogruppo Pd in consiglio Cristiano Shaurli, Riccardo Riccardi (Fi), Alessandro Colautti (Ncd), Elena Bianchi con tutto il gruppo M5S ed alcuni esponenti di Autonomia responsabile.

"Sul gonfalone della Provincia inserire anche sloveno e tedesco"

La Provincia di Udine si doterà di un nuovo gonfalone con la doppia denominazione in italiano e friulano. Ma, come annunciato dallo stesso presidente Pietro Fontanini, si è impegnata ad approvare già nel prossimo Consiglio un ordine del giorno per inserire la dicitura anche in sloveno e tedesco, le altre due lingue tutelate del territorio. Questo il compromesso raggiunto nel corso dell'ultima seduta del Consiglio lo scorso 28 novembre. Tra i punti all'ordine del giorno è stata infatti discussa la "modifica del regolamento del protocollo cerimoniale per l'uso dello stemma e del gonfalone". Alle modifiche che, in sostanza, consentivano l'uso della dicitura anche in friulano, una volta recepito l'assenso della Presidenza della Repubblica, il consigliere di opposizione Fabrizio Dorbolò aveva presentato una serie di emendamenti. Che avrebbero inserito nel nuovo regolamento anche la dicitura in sloveno e in tedesco. "Nel territorio di questa Provincia - ha dichiarato Dorbolò - ci sono 18 comuni in cui vige la tutela della minoranza lin-

guistica slovena. È anche sulla base del principio di autodeterminazione dei popoli, che è stato un cavallo di battaglia della Lega nord, che ho presentato questi emendamenti".

Incassata la dichiarazione di voto favorevole del gruppo del Pd e del consigliere eletto con Front Furlan Federico Simeoni, anche Eros Cisillino (Lega Nord) ha dichiarato di essere d'accordo, in linea di principio, con quanto proposto da Dorbolò. "Il problema - ha precisato Cisillino - è che siamo qui a votare il punto d'arrivo di un percorso che ha avuto diverse tappe giuridiche e che sarebbe da ripetere ex novo". A questo punto è arrivata la proposta del capogruppo della Lega Mauro Bordin che ha invitato Dorbolò a ritirare gli emendamenti impegnandosi poi ad approvare un ordine del giorno che recepisca le modifiche in discussione. Richiesta e contro-proposta che ha sostenuto anche il presidente Fontanini. E che, quindi, sono state infine accolte da Dorbolò che ha detto di attendersi in questo senso un voto unanime dell'aula.

IL MATAJUR E LA SUA GENTE | Giuseppe Osgnach Joško

In risposta, il padrone disse: - Io di qui non mi muovo, dovessi restarci per un mese intero!

E così aspettammo, noi due sull'albero, lui di sotto. Trascorse una mezz'oretta, allorché Lino si fece nuovamente vivo dicen-

do: - Se non ve ne andate, vi salto in testa!

E il contadino: - Salta giù pure, se hai coraggio, maledetto zingaro. Parli ancora così, dopo che mi vieni a rubare le ciliegie?! E Lino, con tutta la determinazione, sottolineò: - Se non ve ne andate, vi salto proprio in testa!

Il contadino continuava a minacciare con il bastone, e sono convinto ch'egli fosse sicuro che Lino non avrebbe fatto una cosa simile. Ma improvvisamente Lino si lanciò e piombò sulla schiena del padrone con tale violenza che caddero entrambi a terra. Lino, agile come un gatto, scappò. Nel frattempo anch'io ero saltato giù, così fuggimmo entrambi.

Il giorno successivo, naturalmente, il contadino si presentò in paese per incontrare mio padre e quello di Lino. Fu tacitato con buone parole ed un bicchiere di vino. Noi due, partito il contadino Komunjar, ricevvemmo la meritata lezione. Debbo dire che

mio padre era molto severo con i figli, e pertanto la lezione fu lunga e dolorosa.

D'estate andavamo in cerca di nidi e, se in un nido di cornacchia ne scorgevamo i piccoli, li prendevamo per portarli a casa, dove li allevavamo finché cresciuti se ne volavano via. Se non trovavamo nidi, davamo la caccia alle cicale (žganci) che frinivano sui rami dei carpini, dei castagni e dei frasini.

Qualche volta facevamo la funicolare (spušcalca). Tenevamo un centinaio di metri di filo di ferro dal colle vicino, ed ecco, cominciava il divertimento. Dapprima facevamo scendere delle pietre, poi delle galline, infine alcuni bambini. Un coniglio che avevamo fatto scendere vi trovò la morte, essendo andato a sbattere, all'arrivo, contro un albero.

Ricordo con gioia gli anni spensierati della mia fanciullezza, trascorsi sui prati, all'aria aperta, presso il fiume.

LA SCUOLA

COME CI VENIVA INSEGNATA LA LINGUA ITALIANA

Come tutti i miei compaesani, prima di frequentare la scuola parlavo soltanto lo sloveno con i genitori, i fratelli e le sorelle, i parenti, gli amici ed i conoscenti. Non conoscevo neppure una parola d'italiano, e anche se qualcuno dei miei parenti di Udine mi diceva che 'oče' corrispondeva a 'padre', non mi sarei mai sognato di usare questo termine.

Come tutti i beneciani, chiamavo 'tata' mio padre ed ho continuato a chiamarlo così anche da adulto. Mia cugina di Udine desiderava che chiamassi 'zia' sua madre e 'zio' suo padre; molte volte si era sforzata di incidere nella mia mente queste due parole, ma senza successo.

Neppure i dolciumi servirono a farmi cambiare idea.

(19 - continua)



GIUSEPPE OSGNACH-JOŠKO

il Matajur e la sua gente

Bogata knjižna produkcija slovenskih založb v Italiji

V Ljubljani sta se predstavili tudi zadrugi Novi Matajur in Most

Da so knjige in branje vrednote, ki jih je treba spodbujati, se dobro zavedajo Slovenci v Italiji. Zamejske založbe, pa tudi razna društva in organizacije, namreč vsako leto izdajo lepo število zanimivih knjig in publikacij najrazličnejših vrst. Pri tem pa so pozorni do potreb tako najmlajših bralcev kot najstnikov in odraslih.

Svojo bogato knjižno produkcijo in ambiciozne načrte so tudi letos na knjižnem sejmu v Ljubljani skupaj predstavile založbi ZTT in Mladika, zadruga Goriška Mohorjeva, Novi Matajur in Most, govor pa je bil tudi o publikacijah Slorija in društva Tabor.

Na skupni predstavitvi v Cankar-



Zgoraj skupna stojnica slovenskih založb v Italiji na knjižnem sejmu v Cankarjevem domu v Ljubljani, levo Alina Carli, Miha Obit, Martina Kafol, Nadia Roncelli in Marko Tavčar med predstavitvijo letošnje bogate knjižne produkcije in bodočih programov zamejskih založb



Beneške pravljice in naše pesmi v Tolminu

Lepo število ljudi se je prejšnji petek, 28. novembra, zbralo v dvorani Tolminkga muzeja, da bi poslušali stare zgodbe in pravljice iz Benečije. Giovanni Coren in Ada Tomasetig sta v narečju pripovedovala o čudežnem in strašnem. Veliko starih zgodb, ki so del beneškega izročila, je zbranih v knjigi *Od Idrije do Nadiže*, ki jo je uredila prav Ada Tomasetig, dolgoletna zbiralka pripovedi in zgodb. Večer posvečen beneškemu ljudskemu izročilu in kulturi je popestril nastop zbora Nediški puobi. Pod vodstvom Giuseppeja Chiabudinja so zapeli nekaj ljudskih pesmi. Pobuda je tudi tokrat zabeležila lep uspeh, tako da jo nameravamo nadaljevati.



jevem domu v Ljubljani je beseda tekla tudi o 60-letnici otroške revije *Galeb*, ki jo izdaja Novi Matajur. V povezavi z revijo se redno izdajajo tudi otroške knjige, zadruga Novi Matajur pa skupaj s KD Ivan Trinko in Postajo Topolove sodeluje tudi pri projektu Koderjana, o katerem je spregovoril Miha Obit. Letos je izšla že osma knjiga iz tega projekta, ki predvideva gostovanje umetnika, v glavnem slovenskega, v Topolovem. Avtor tu spozna beneško stvarnost in dobi navdih za novo knjigo. Letos je tako nastala knjiga Barbare Korun "Čečica motnjena od ljubezni" z ilustracijami Serafina Loszacha, naslednje leto pa bo izšla knjiga Mihe Mazzinija, ki je jeseni preživel teden dni v Topolovem.

Giorgio Banchig pa je predstavil novo knjigo posvečeno zgodovini Benečije ter drugo dopolnjeno izdajo dnevnikov don Antonia Cuffola, ki je Franceta Bevka navdihnil, da je napisal roman *Kaplan Martin Čedermac*. Kot je na predstavitvi svojih knjig poudaril raziskovalec beneške zgodovine Banchig, dajejo te knjige odgovore na vprašanja o izvoru in razvoju beneške skupnosti, vprašanja, ki si jih je postavljali sam ali ki so mu ji postavljali drugi.

Il Nediza con una mostra fotografica a San Vito

Da domenica 7 nell'ambito della rassegna d'arte contemporanea Palinsesti

Domenica 7 dicembre, alle 15.30, presso l'Antico Teatro Sociale G.G. Arrigoni di San Vito al Tagliamento, verrà inaugurata la 23. edizione di Palinsesti, rassegna d'arte contemporanea organizzata dalla locale amministrazione comunale. Quattro sono le mostre allestite quest'anno: Camera Obscura e Punto Fermo all'Essiccatoio Bozzoli, In Sesto, premio annuale per un progetto di arte pubblica, alle Antiche Carceri e, negli spazi a pian terreno del Castello, la mostra 'Modalità d'uso'. Forme di riutilizzo dell'immagine fotografica nei progetti editoriali curata dal Centro studi Nediza di S. Pietro al Natissone in collaborazione con Roberto Del Grande.

La mostra 'Modalità d'uso' propone una riflessione attorno alla fotografia vernacolare, definizione che comprende le immagini dimenticate nei cassetti e negli album privati delle nostre case. Queste fotografie, estratte dai loro luoghi di conservazione o di abbandono, divengono materiale di analisi e possono dar vita a diverse modalità di riu-

tilizzo. Il Centro studi Nediza presenta una serie di fotografie originali, provenienti dalle sperimentazioni fotografiche dei ragazzi della scuola media De Rubeis di Cividale, guidati negli anni ottanta dal professor Paolo Petricig, e utilizzate di recente per la produzione della collana editoriale dal titolo *Lezioni di fotografia/Ucne ure fotografije*. Le ingenue prove scolastiche che comprendono positivi, negativi e matrici per fotogrammi, ci parlano dei procedimenti stessi di produzione delle fotografie e mimano passi essenziali della storia del medium: non si tratta solo di scarti ed esperimenti didattici ma anche di oggetti autonomi liberati alle letture dettate dalla sensibilità di ciascuno.

La riflessione sulle forme di riutilizzo dell'immagine foto-

grafica, si innesta inoltre su una tendenza che negli ultimi anni ha visto un vero e proprio rinnovamento dell'oggetto-libro in ambito fotografico (dalla concezione alla diffusione) grazie a nuovi piccoli editori, concorsi, mo-



Una fotografia di Robert Beyer esposta a San Vito

stre e al fenomeno di auto produzione degli stessi autori. In un'altra sezione della mostra, sono infatti esposti otto libri d'autore, che trovano una comune origine nell'uso di fotografie già esistenti riproposte in una nuova chiave di lettura.

I libri sono presentati in diverse fasi del processo di elaborazione di ciascuno: dalla forma embrionale di progetto ai dummies, dalle autoproduzioni in numero limitato ai libri già entrati nel circuito editoriale.

Gli autori sono Robert Beyer, Alessia Bernardini, Andrea Botto, Julia Borissova, Irene Lazzarin, Jana Romanova, Alberto Sinigaglia, Arianna Arcara e Luca Santese (Cesura).

La mostra 'Modalità d'uso' si pone anche come un invito a rallentare il tempo di fruizione delle immagini, suggerendo un modo per attenuare il possibile effetto di "cecità per saturazione" che si produce oggi a causa della loro incontenibile disponibilità nei media.

Tutte le mostre di Palinsesti saranno visitabili dal 7 al 21 dicembre 2014 e dal 3 al 25 gennaio 2015, il sabato e la domenica e con il seguente orario: 10.30_12.30 - 15.30_19.00.

Maggiori informazioni su www.nediza.org e www.palinsesti.org

Dreka, ta mala vasica na Kolo-
vratu, je bila že takrat skoraj brez
prebivalcev. S težavo smo stisnili
vse tri šotore na malo zaplato step-
tane zemlje pod nekakšnimi žica-
mi. V mraku nismo dobro razumeli,
kaj so tiste jeklene žice nad
nami. Glavno je bilo, da smo lahko
postavili šotore in zaspali. Tiste
dne smo bili kar pošteno utrujeni.
Zjutraj, ko smo kuhali kavo, smo
z grozo spoznali, čemu so služile
tiste jeklene žice. Ko je žica
začela brniti, smo v drobno sekunde
dojeli in s še večjo naglico
podrli vse in zmetali stran. Po
tistih žicah so namreč spuščali
velike butare vejevja v dolino. Mi
smo bili na eni od končnih postaj. Če
odpišemo, da smo ostali brez kave,
se je vse skupaj še kar dobro izte-
klo.

Na tisti strmini na Kolo-
vratu sem opazoval, kako je sivolasi
starec pobiral grude zemlje na koncu
male njive, jih metal v koš, si oprtal
koš na hrbet, odrinil v strmino
in na vrhu male njive stresel grude
zemlje. Seveda voda odnaša
zemljo dol v grapo. Spraševal sem
se, zakaj ni tu teras, kakor jih pozna-
mo pri nas? Mora biti kak tehen
vzrok. Ljudje niso nespametni,
vedo kaj in zakaj delajo. Ko sem
očaka vprašal, mi je lepo odgo-
varjal, a jaz sem zelo slabo razumel
njegovo narečje in s tem razlago.
Strela, on pa je mene dobro razumel.
Bom pač rabil še nekaj časa,
da ujamem njihovo narečje.

S Kolo-
vrata na Matajur, nato v
Tarčmun. Obvezno na Trinkov
grob. Iščejo, kako bi si ogledali
njegovo hišo. Pridemo do perpetue,
ki nam precej nejevoljno odklene
in dovoli, da si ogledamo skromno
bivališče beneškega duhovnika,
prvoborca za pravice Benečanov.
Ob našem radovednem povpraševanju
pa je nastal incident. Ženica
se je pač izrazila, da je bil Trinka
čudak, namesto da bi skrbel, da
bi vas dobila vodovod, se je zani-
mal bolj za jezik in bil proti itali-
janščini.

Da ne bi nikoli kaj takega rekla!
Stojanu so se na široko odprle vse
še ne izživete bodoče govorniške
sposobnosti, prepletene z vsem
njegovim, že takrat bogatim pozna-
njem zgodovine verstev. Stal je
na vratih in predaval, predaval.
Dokler ni nehal, ni mogel nihče iz
izbe, niti ženica, ki si je drznila
črtniti Trinka. Mislim, da ji je Stojan
ostal v neizbrisnem spominu.

Naslednje srečanje – čisto slu-
čajno – je bilo med najlepšimi. Sre-
čali smo se z mladim semeniščnikom.
Trenutno je bil doma. Govoril je
čudovito slovenščino. Pripovedoval
nam je o svojem študiju, o ubogi
Benečiji, ki jo neizmerno ljubi. Časa
smo si vzeli premalo. Rinili smo
naprej. Na srečo smo se po tem
klepetu sredi vasi tudi fotografirali
z njim. Tako sem lahko čez
kako desetletje odkril, da je bil
tisti mladi semeniščnik don Zuanella
– in mu lahko podaril staro
fotografijo.

Pot je bila naporna. Iz Tarčmuna
na Sovodnjo, v sotesko Nadiže do
Landarja, v strmino proti Čarnemu
vrhu, mimo Prosnida proti Bardu.
V Landarju smo se pogovorili z
žensko v vasi, ki je imela ključ za



Ob koncu petdesetih let mladi iz Trsta so spoznali Benečijo - 2

S Kolo- vrata na Matajur, iz Tarčmuna v Prosnid



Srečanje z bodočim
duhovnikom

*Srečali smo se z mladim
semeniškikom, ki je čudovito
govoril slovenščino, čez kako desetletje
sem odkril, da je bil don Zuanella*

vstop v pečino. Ko smo ji razložili,
kdo in kaj smo, nas je prepričevala,
da oni ne spadajo med Slovence,
da je njihov jezik zmes ru-

ščine, francoščine, italijanščine,
da so oni zato »bastardi«. To besedo
je večkrat uporabila. Govorila pa je
zelo čisto. Razumljivo in

ponosno. Bastardo a »naše«. Jaz
sem njeno pripovedovanje razumel...
»tudi če nas smatrate drugi za
bastarde, smo ponosni na to, kar



Pod
Landarsko jamo

smo«. Lekcije iz ljudstva so mar-
sikdaj močnejše kakor univerza.

Ko smo se iz gozda spuščali v
Prosnid, zaslišimo mladostno petje.
Bila je skupina mladih pastiric, ki
so se na paši, stran od oči vaščanov,
razposajeno vadile v plesu rock &
rolla. Ko so nas zagledale, so se
razbežale, kakor da bi strela padla
mednje. Vse smo jim pokvarili,
barabe. Mi smo se seveda lepo
narežali, a se nam je ta škodoželj-
nost kmalu maščevala. V tej oddaljeni
in zapuščeni vasi so imeli celo
gostilno! No ja, kmečka hiša in dve
mizici. Od pohoda smo bili tako
preznojeni in utrujeni, da smo, ne
soglasno, ampak enoglasno, ukazali
blagajniku, da si po nekaj dneh
tovorjenja zaslužimo pivo na glavo,
saj smo do takrat dovolj šparali.
Rečeno storjeno, blagajnik naroči –
a mora prej plačati: morda gostilničar
sumi, da uniformiranci nimajo
denarja? Kje pa, ko smo začeli
piti smo razumeli. Pivo je bilo vroče.

Zabojčke piva je hranil kar na
dvorišču, torej na soncu!!! Naj smo
se kregali, kolikor smo hoteli, ni
nam hotel vrniti denarja. Vse
steklenice smo namreč že odprli. Te-

*V Prosnidu zaslišimo mladostno petje,
bila je skupina mladih pastiric,
ki so se razposajeno vadile
v plesu rock & rolla*

kočina je bila neužitna, zlili smo jo
stran, fiksali nad zapravljenim bogastvom.

Tistega dne nismo imeli sreče. V
Bardu nismo dobili Viljema, pa
naprej proti Ta na Meji, da zavijemo
v Rezijo. Prehiteli smo kar nekaj
skupin vojakov – eni so popravljali
cesto, drugi nekaj manevrirali, nas
ni nihče motil. Razen dežja. Zato
smo se pred večerom zatekli v staro
podrtijo nad nekim kurnikom.

Streha je bila še toliko vredna,
da smo bili še kar na suhem, poleg
tega, da tam res nismo dobili
nikakršnega prostora za šotore. Cela
skupina je bila res zdelana, utrujena
in še posebno jezna name, ker sem
stalno priganjal, da bi prispe-
li še isti dan v Rezijo. Pa so se mi
pošteno maščevali. Dogovorili so
se, ponoči dežurali, vsak poldrugo
uro. Zakaj? Ker so mi vsake pol ure
prišepnili na uho takrat znano
televizijsko reklamno geslo (xè
sempe l'ora dei pavesini). Spiš, ne
spiš, zjutraj si... kot polita kura.

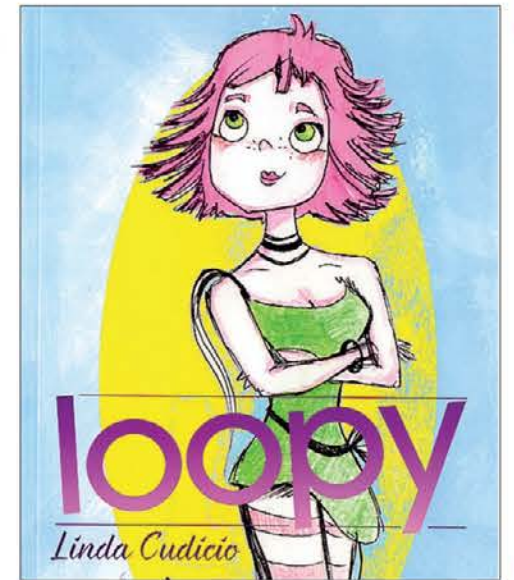
Sergij Lipovec
(se nadaljuje)

Loopy, una ragazzina alle prime prove con la vita

Loopy è un personaggio creato da Linda Cudicio - illustratrice, pittrice e animatrice socio-educativa originaria di Torrealto e che ora vive a Faedis - che vede la luce in un agile libretto (ne seguiranno, a quanto pare di capire, altri) edito da L'orto della cultura e rivolto ai ragazzi, ma forse più alle ragazzine che sicuramente si riconosceranno nel personaggio.

Loopy ha 13 anni, frequenta la terza media ed è alle prese con i primi incontri con la vita: le amicizie, gli amori, la scelta della scuola superiore, una scadenza per la quale mancano ancora pochi giorni.

Oltre alla famiglia, ai compagni di classe ed agli amici, Loopy ha ancora qualcuno a cui pensare: una cagnolina trovata in un bidone della spazzatura.



V ponedeljek, 6. oktobra, smo učenci 4. in 5. razreda šli na zeleni teden. To je teden, ki ga učenci preživimo v enem izmed domov, ki jih je v Sloveniji kar nekaj. Poznamo jih res veliko: dom Trilobit, dom Rak, dom Medved, dom Kavka, dom Čebelica, Dom Soča, dom Lipa, dom Bohinj... Za našo Dvojezično šolo je zeleni teden že tradicija.

Letos smo bili na vrsti mi. Teden smo preživeli v domu Vojsko, ki nosi ime po planoti, na kateri se nahaja. Peljali smo se z avtobusom. Cesta, ki vodi iz Idrije na Vojsko, je zelo strma in polna ovinkov in prepadov, saj Vojsko leži 1000 metrov visoko. Nekoliko smo se bali.

Vožnja je bila zelo dolga. Končno smo prišli. Prijazno nas je sprejela učiteljica Meta. V veži smo si obuli copate, saj lahko po domu hodiš samo v copatah, in šli v jedilnico. Tam so nas razdelili po sobah. Potem smo v manjših skupinah s kovčki šli vsak v svojo sobo. Sobe so imele čudna imena. Deklice smo spale v sobah Tabrovše, Smodin, Kotlar, Jelenk, Bončina, Na planini, fantki pa v sobah Maganija, Brdar, Na vrh bajte, Grapa, Hum. To so imena kmetij, ki so raztresene po planoti Vojsko.

Dejavnosti so bile zelo zanimive. Vodili so jih učitelji Saša, Gašper, Meta, Alan in

Naš zanimiv in živahen zeleni teden na Vojskem



zelo simpatična učiteljica Greta.

Plezali smo po umetni steni, streljali smo z lokom, spoznali smo živali, ki jih imajo v domu, puščavsko miš, vodne želve, kačo Borisa, iguano, paličnjake. Kdor je hotel si je lahko kačo ovil okrog vratu. Potem smo tudi naredili idrijske žlikrofe in jih za kosilo pojedli. Bili so odlični. Z učiteljico Sašo smo klekljali. Izdelali smo vsak svojo zaplestnico iz čipk. Ogledali smo si partizansko tiskarno Slovenija v kateri so v času 2. svetovne vojne tiskali partizanski dnevnik. Tiskarna leži sredi gozda, tako da smo tisti dan prehodili 10 kilometrov.

Šli smo tudi k potoku in tam lovili potočne živali. Nenadoma je iz gozda pritekel ogromen bik. Rjovel je in pihal. Kot nori smo bežali pred njim. Prva je zbežala učiteljica Greta. Tako je tekla, da je uboga padla v blato. Bila je vsa umazana. Zelo smo se prestrašili, a vse se je srečno končalo.

V gozdu smo lovili majhne gozdne živali: pajke, črvice, stonoge, večje, polže, mravlje... Potem smo po skupinah postavili hi-

šice iz vej, maha, listja. Bilo je zelo zabavno. Učiteljica Greta je dala vsakemu svoj lešnik. Kot veвериčke smo morali vsak svoj lešnik skriti.

Ko smo se vračali iz gozda, smo morali lešnik spet poiskati, kot veвериčke, ko so lačne. Gioele, Denis in Igor so lešnik pustili kar vsak v svojem žepu. Lumparija!

Vsak večer smo po večerji igrali družabne igre. Hrana je bila zelo dobra, razen sladkega riževega narastka, ki ni bil vseh prav nobenemu. Najbolj zabaven je bil četrtkov večer. Bil je to zadnji večer. Plesali smo in skakali in ... jokali in se smejali. Še prej je vsaka skupina predstavila svojo gledališko točko.

Naslednji dan je bil petek. Čakale so nas skoraj tri ure vožnje do Špetra. Po kosilu nam je učiteljica Saša podelila diplome za najbolj urejene sobe, diplomu zmagovalcem tekmovanja v lokostrelstvu in tudi zmagovalcem večernega kviza. Potem nas je čakal odhod. Avtobus nas je že čakal pred domom. Potovalke smo spravili v prtljžnik in se odpeljali. Dolgo smo mahali v pozdrav Saši, Meti in hišniku.

Med vožnjo smo se kar štirikrat morali ustaviti, ker je nekatere tiščalo lulat. V Špetru smo prispeli ob pol petih. Zelenega tedna in zabave je bilo konec.

STRAŠNO RJOVENJE

Bil je četrtek dopoldan. Zbrali smo se v jedilnici. Tam nas je čakala učiteljica Greta. Rekla nam je: "Toplo se oblecite in obujte gojzerje. Šli bomo v gozd k potoku in tam lovili potočne živali." Stekli smo vsak v svojo sobo in se toplo oblekli. V veži si je vsak obul gojzerje ali škornje. Že smo stali pred domom in postavili smo se v kolono po dva. Šli smo skozi vas in hodili po asfaltirani cesti, ki je vodila navzdol skozi gozd. Na čelu kolone je hodila učiteljica Greta. Zadnja sta bila učiteljica Ivana in Denis. Hodili smo približno petnajst minut in prišli smo do vrat, ki so vodila v ograjen travnik. Travnik je bil ograjen z električnim pastirjem. Učiteljica Greta je bila zelo simpatična in nam je rekla: "Mimo vrat lahko grejo samo tisti, ki imajo osebno izkaznico, kdor je nima, mora plačati 10 evrov." Seveda se je, kot že večkrat prej, samo hecala. Previdno smo se izognili žici. Spustili smo se po travniku navzdol in kmalu smo bili pri potoku. Na drugi strani potočka in žice so se pasle krave. Učiteljica Greta je vsaki skupini razdelila večjio skledo, majhen kozarec, žlice in manjše cedilo. Vneto smo začeli loviti potočne živali. Ujeli smo nekaj vodnih pajkov, pijavk, paglavcev. Ujeli smo tudi manjšo žabo. Opazovali smo ujete živali. Pijavke smo nekateri tudi prijeli v roke. Ravno smo si vsi z zanimanjem ogledovali žabico, ko se je zgodilo... Za našim hrbtom nekaj čudno in strašno zarjove. Vsi se obrnemo v smer, od koder prihaja rjojenje.

Učiteljica Greta z grozo zakriči: "BIIK!" in že na vso moč teče proti izhodu. Vsi prestrašeni stečemo za njo. Učiteljica pade. Spet vstane in teče. Vsa je umazana. Bik teče za nami. Še enkrat strašno zarjove. Ko pridemo do vrat, se obrnemo. Bika ni več. Ustavil se je pri potoku. Oddahnili smo si. Še vedno smo bili prestrašeni. Stopili smo mimo vrat na cesto in šele takrat smo se čutili na varnem. Pogledali smo učiteljico Greto, ki je bila vsa umazana. Šlo nam je na smeh.

Učitelj Damjan nas je preštel, da bi se prepričal, če ni mogoče kdo ostal z bikom pri potoku. Bili smo vsi. Vrnili smo se v dom. Bili smo veseli, da se je vse srečno končalo. Cel dan smo sebi in drugim pripovedovali kakšno je bilo srečanje z bikom. Še dolgo ne bomo pozabili bika in njegovega strašnjega rjojenja.



DOLINE/DULINE

Terska in Karnajska dolina: "Daleč od oči, daleč od srca"

Dejan Valentinčič povie o slabem stanju teh krajev

V pundijak, 8. decembra, ob 16.00 bo na Fakulteti za uporabne družbene študije v Novi Gorici simpozij z naslovom "Kako mladi Slovenci v Italiji vidijo svojo prihodnost". Dogodek organizira Dejan Valentinčič, zaposlen na fakulteti tej mladi raziskovalec in asistent za področje ustavnega prava in človekovih pravic. Sodelovali bodo Jaruška Majovski (Tržaška an Goriška), Matia Mosenich (Tržaška an Goriška), Igor Černo (Terska dolina, Benečija), Luciano Lister (Kanalna dolina), Tanja Peric (Slovenska skupnost, Mladi za prihodnost), Barbara Ferluga (Slovenska kulturno gospodarska zveza), Simon Peter Leban (Svet slovenskih organizacij), David Peterin (Demokratska stranka), Martina Marmai (Mladi Benečani). Parva okrogla miza ima naslov "Slovenska identiteta, jezik in kultura v očeh mladih Slovencev v Italiji", druga pa "Odnos mladih do političnega delovanja slovenske manjšine v Italiji ter boja za spoštovanje manjšinskih pravic. Uvodni častni nagovor bo imeu Viljem Černo.

Dejan Valentinčič dobro pozna naše kraje in zuj taá smo a uprašali, kaj misli o stanju dolin Ter nu Karnaha anu kako vidi njih prihodnost.



Zakaj mislite, da je potrebno govoriti o mladih?

"Mladi so prihodnost vsake družbe, zato je zelo pomembno, da se jim prisluhne, kaj oni menijo o družbenem dogajanju in kakšne so njihove želje. To je pomembno tudi v manjšini, da mlade poslušajo in upoštevajo. Od mladih je odvisno

preživetje in razvoj manjšine."

Mislite, da znamo v Benečiji valorizirati mlade?

"Že pred več kot tremi desetletji so se nekateri zelo dobro zavedali, kako pomembni so mladi in da je zato pomembna tudi njihova vzgoja in so ustanovili dvojezično šolo v Špetru, ki daje odlične re-

zultate. Skupini, kot sta Mladi Benečani in Mladi slavisti dokazujejo, da se mladi znajo tudi sami organizirati in si priboriti potrebno pozornost in prostor na beneški zemlji. To je bilo pred kratkim spet odlično vidno tudi na Sejmu beneške pesmi, kjer so mladi pokazali vso svojo energijo in željo po

ohranitvi slovenskega jezika in kulture."

Vi lepo poznate Benečijo in Rezijo. Rekli ste, da sta dolini Ter in Karnaha v najslabšem stanju iz jezikovnega in kulturnega vidika. Zakaj je po vašem mnenju, tako?

"Na žalost sta obe dolini zelo odmaknjeni in slabo razviti, zato sta bili vedno zaradi slabega življenja deležni izseljevanja. Danes, ko je tudi število otrok padlo, se vidijo katastrofalne posledice. Ni problema le asimilacija, problem je tudi, da ljudi skorajda ni več. Ostajajo predvsem starejši. Na žalost številni tudi niso znali ali hoteli svojega domačega govora in navad, ljubezni do domače zemlje predati na mlajše. Poleg ekonomskih težav je tudi vsem, ki so zadržali identiteto ljudi, njihovo početje na žalost zelo dobro uspelo."

Ponavadi bi bilo treba biti nekoliko bolj pozorni do tistih, ki so sibejši. Tako se ne dogaja v slovenski manjšini v Italiji... Dolini Ter in Karnaha sta bili sistematično ignorirani: ni delovnih mest, redki so prispevki za kulturne dejavnosti. Zakaj je po vašem mnenju tako?

"Na žalost smo ljudje tudi takšni, da vsak najprej poskrbi zase. Za Ter in Karnaha se bojim, da drži tudi pregovor »Daleč od oči,

daleč od srca«. Zaradi odmaknjenosti dolin in slabih povezav se z dolinama nihče ni kaj veliko ukvarjal, ampak sta bili prepuščeni sami sebi."

Kakšno predstavo imate o neustanovitvi dvojezične šole v Bardu in Tipani?

"To me je zelo razžalostilo. Zdelo se je, da so ovire že premagane in bosta šoli dejansko zaživel kot dvojezični. To kaže, da marsikomu še vedno ni všeč, da bi se ljudje prebudili in začeli ceniti svoj jezik in tradicijo. Kako zelo pomembna je šola se lepo pokaže v Nadiških dolinah in zato zelo spodbujam pobudnike dvojezičnih šol naj ne obupajo, ampak vztrajajo še naprej. Mogoče bo pa naslednjič le uspelo in bodo otroci dobili s tem priložnost za lepše in bogatejše življenje."

Kako vidite prihodnost teh dveh dolin?

"Res mislim, da je največ odvisno od šol in zato držim pesti, da bi naslednjič le uspelo. Upajmo tudi, da bo ekonomske krize kmalu konec in jo bosta tako Italija kot Slovenija dobro prebrodili, in se bo nato našla volja in interes za vlaganje tudi v ti dve dolini in bi tako dobili nove službe in možnost za boljše življenje."

Igor Černo



Indennizzi per il gelicidio

Scade il 19 dicembre il termine per la presentazione delle richieste di indennizzo per il gelicidio, destinato ai proprietari forestali pubblici e privati o loro delegati, i cui boschi hanno subito danni alle produzioni dal gelicidio che nel mese di febbraio 2014 ha investito i boschi nei Comuni di Taipana, Attimis, Faedis, Torreano, Pulfero, Drenchia, Grimacco e Stregna. Il regolamento ed i modelli di domanda sono scaricabili dal sito internet della Regione FVG. Per maggiori informazioni: 0432/555866, giuseppe.vano@regione.fvg.it, 0432/555688, michela.dini@regione.fvg.it, 0432/555258, luciano.sulli@regione.fvg.it.



DOLINE/DULINE

Parco Prealpi Giulie e Triglavski narodni park, regione pilota transfrontaliera per la connettività ecologica

Un nuovo significativo risultato è arrivato dalla proficua e costante collaborazione tra il Parco delle Prealpi Giulie ed il Triglavski narodni park. Ai due enti è stato infatti conferito l'attestato di regione pilota transfrontaliera per la connettività ecologica. Ciò è avvenuto nell'ambito del 57° Comitato Permanente della Convenzione delle Alpi, il massimo organo di attuazione delle politiche in ambito alpino, tenutosi recentemente a Torino.

A consegnare l'attestato al Presidente del Parco delle Prealpi Giulie Andrea Beltrame ed al diretto-

re del Parco del Triglav Peter Skoberne c'erano il Segretario generale della Convenzione Markus Reiterer ed il rappresentante del Ministero dell'Ambiente italiano Paolo Angelini, presidente di turno della Convenzione stessa.

La naturalità del territorio rappresenta un punto di forza del Parco naturale regionale delle Prealpi Giulie. L'elevata biodiversità, attestata da oltre 1.200 tra specie e sottospecie floristiche oltre alla ricchissima fauna ed all'alto e diversificato numero di habitat, sono evidenti indicatori della significatività e della qualità ambientale

dell'area protetta sita al confine con la Slovenia. Proprio oltre tale limite politico - amministrativo si trova uno dei più grandi e vecchi parchi nazionali europei, quello del Triglav. Anche questa è un'area dalle straordinarie caratteristiche naturalistiche.

Già da diversi anni le due realtà collaborano attivamente e quotidianamente, tanto da aver ottenuto anche il riconoscimento di Ecoregione Transfrontaliera Alpi Giulie da Europarc, la federazione europea di parchi. Ora invece è arrivato questo nuovo importante riconoscimento da Torino.



Kultura & Šport

Etnologija, zbirke in prva vojna v petek, 5. decembra

V Kobariškem muzeju bo ob 19. uri predavanje kustosinje-etnologije Goriškega muzeja Inge Miklavčič - Brezigar "Etnologija, zbirke in prva vojna - Na predvečer prve vojne in 100 let po njej". Govor bo o tem, kako se skozi muzejske, zasebne in društvene zbirke v Posočju, na Goriškem in v Benečiji predstavljajo etnološki pogled na čas pred prvo vojno, ko se je oblikovala narodnostna zavest slovenskega ljudstva. V ospredju bo materialna, družbena in duhovna kultura v vojnem času, ko se je ljudska kultura prilagodila izjemnim razmeram, pogled pa bo usmerjen tudi na današnji čas, ki ljudsko kulturo prilagaja globalizaciji.

Spoznaj svojo zgodovino v petek, 5. decembra

Na sedežu društva Valli di S. Leonardo v Gorenji Miersi bojo ob 18. uri predstavili bukva "Benečija. Ko se mala in velika zgodovina srečata", ki jih je v slovenščini an italijanščini napisu Giorgio Banchig an ilustrirau Moreno Tomasetig. Guoril bojo še mons. Marino Qualizza, prof. Sandro Piusi, prof. Roberto Dapit an prof. Silvester Gaberšček.

"Oltre il confine" a Cormonslibri sabato 6 dicembre

All'interno della rassegna Cormonslibri, in programma sino al 14 dicembre, sabato alle ore 16.30 nella Sala Italia di Cormons si terrà un incontro intitolato 'Oltre il confine'. Questo è il titolo di un video realizzato dai ragazzi delle classi terze della Media "Pascoli" di Cormons sotto la guida della professoressa Tatjana Rojc. Presenterà il video la dirigente scolastica Flaviana Zanolli. A parlare di confini, introdotti da Francesco Tomada, saranno poi i poeti Jurij Paljk e Miha Obit.

Io dico che domani Italia vince domenica 7 dicembre

Presso la sala polifunzionale di San Pietro al Natisono si terrà dalle ore 17.30 e per una durata di 80 minuti, il recital letterario sui mondiali di calcio di Spagna 1982, tratto da "Il racconto dell'Italia" del giornalista sportivo e scrittore Mario Sconcerti. Progetto e regia di Giuseppe Passoni, voci recitanti dello stesso regista, di Raffaella Adani e Riccardo Mattei, voce registrata di Bruno Pizzul. Il recital è prodotto dall'Associazione Variabile.

"Prasaz" day della Valnatisone domenica 7 dicembre

Presso il campo sportivo di San Pietro al Natisono si venderanno al pubblico prodotti insaccati. Pranzo dalle ore 12, alle ore 14.30 c'è la partita del campionato di Promozione tra Valnatisone e Ronchi. Alla fine della partita estrazione della lotteria gastronomica, cena dalle ore 18.

Devetica božična v Kravarju od 15. do 24. decembra

Tudi v kravarski fari se parpravejo na Božič z adno našo lepo navado, z devetico.

Molil jo bojo od pandiejka, 15., do božične vilje, 24., od 18. ure napri.

V pandiejak Milja Topolukna da sveto podobo Matere božje Marini iz Ješiča an v torak, 16., bojo molili pru par nji. V sriedo, 17., bojo par Emmi v Zabardu; v četartak, 18., bo molila Daniela iz Ušivce. Le v teli vasi bojo molil v petak, 19. (Giovannina), an sabato, 20. (Genoveffa). V nediejo, 21., an pandiejak, 22. decembra bojo v Hume an bota molile Silvia an Ada, v torak, 23., bojo v Kravarje an bo molila Mariangela Vizontna. Na viljo božično podoba Matere božje se uarne h Miliji Topolukni.

Gesti antichi per un nuovo Natale - Stara dela za današnji Božič, il 7 e l'8 dicembre torna la mostra-mercato di S. Pietro



Anche quest'anno torna l'appuntamento che anticipa il Natale nelle Valli del Natisono. A San Pietro domenica 7 e lunedì 8 dicembre la mostra-mercato «Gesti antichi per un nuovo Natale - Stara dela za današnji Božič», giunta alla XI. edizione, colorerà il centro valigiano con le creazioni di oltre 80 artigiani provenienti dal Friuli Venezia Giulia e dalla vicina Slovenia.

È una mostra-mercato unica nel suo genere in quanto gli espositori sono artisti-artigiani che creano oggetti partendo dal prodotto naturale come: il legno, il me-

tallo, l'argilla, i rami, i fili di lana, cotone, lino ecc. Tutto è fatto a mano con tanto amore per la bellezza, la tradizione e l'originalità. Saranno presenti anche i prodotti tipici delle Valli del Natisono e della Valle dell'Isonzo.

Apertura della mostra, nella palestra di S. Pietro, domenica dalle ore 10 alle ore 19, nel pomeriggio dalle 15 alle 17 animazione per bambini. Lunedì la mostra sarà aperta di nuovo dalle 10 alle 19, ma saranno previsti due appuntamenti per i bambini: dalle 10.30 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.

Durante lo svolgimento della mostra mercato ci sarà musica dal vivo e saranno attivi punti di ristoro con bevande calde, spuntini con salumi e formaggi locali, e dolci tipici come la "gubana".

Per informazioni: Ufficio Informazione e Accoglienza Turistica Pro Loco Nediške Doline - Valli del Natisono 349 3241168 - 339 8403196 (attivi tutti i giorni dalle 9.00 alle 18.00), info@nediskedoline.it - www.nediskedoline.it - www.vallidelnatisono.eu.

APERTURA ECCEZIONALE DELLO SMO

In occasione della mostra-mercato il museo multimediale SMO di S. Pietro sarà aperto in via eccezionale il 7 e l'8 dicembre dalle 10 alle 12 e dalle 14 alle 17.

Approfondimenti

Od 15. do 23. decembra bo Devetica božična Kulturnega društva Rečan an Lieške fare

Kulturno društvo Rečan an Lieška fara bota an lietos obudila našo staro an šele živo lepo navado, Devetico božično od 15. do 23. decembra.

Začne se v pandiejak, 15., na Zverincu (od znamenja do Pekne hiše). Potle pride na varsto v torak, 16., Velik Garmak (od znamenja do Lukcove hiše). V sriedo, 17. decembra, se bo molilo v Platcu, kjer se bo šlo od znamenja do stare mlekarnice, v četartak, 18., pa v Petarnielu (od znamenja do Škodejove hiše). V petak, 19., bo na varsti Dolienjane, kjer se poudo od jaslic do Urajove hiše. V saboto, 20. decembra, se ušafamo v Hostnem an puodemo od znamenja do Karpacove hiše. V nediejo, 21., se moli v Topoluovem (od znamenja do nove Blažove hiše). V pandiejak, 22., so na varsti Seucè an se gre od jaslic do Baldove hiše. Devetica božična pa se konča v torak, 23. decembra, v Bardu (od jaslic v Gorenjem Bardu do Uršne hiše v Dolenjem Bardu).

Devetica začne vsako vičer ob 20. uri. Parnesita za sabo lumine al pa svečke an bukva.



I KRAMPUS A MALBORGHETTO

Domenica 7 dicembre alle ore 17.30 verrà presentato al Museo etnografico del Palazzo Veneziano a Malborghetto, il quinto numero della collana "I quaderni del Museo". Il nuovo volume è dedicato alle maschere, riti e cultura popolare fra tradizione e innovazione. Nella stessa serata verranno presentati il documentario "S. Nicolò e Krampus, Memoria e realtà" ed il libricino per bambini. Seguirà la proiezione del dvd contenente anche immagini inedite degli anni '70 di Olivia Averso Pellis.

Kot vsako leto bo slovesni začetek veselega decembra v Ljubljani potekal na rojstni dan našega največjega pesnika, Franceta Prešerna. Danes, 3. decembra, se bo po kratkem kulturnem programu in nagovoru župana ob 17.15 Ljubljana odela v bleščajočo praznično obleko, ki je ne bo snela do prvega dne novega leta.

Središče družabnega dogajanja bo v naslednjem mesecu praznični sejem, na katerem bo najti gostinske hišice in stojnice s kuhanim vinom, likerji, klobasami in podobnim, poleg tega pa tudi stojnice z božičnimi izdelki, pleteninami, modnimi dodatki in izdelki mladih oblikovalcev. Sejem bo potekal na Pogačarjevem trgu od 1. do 31. decembra, na Bregu, Prešernovem trgu, Cankarjevem nabrežju in Kongresnem trgu pa od 3. decembra do 1. januarja. Na Bregu bo od 24. do 31. decembra potekal tudi praznični sejem s stojnicami, na katerih bo namesto hrane in pijače mogoče najti različna božična in novoletna darila. Od 3. do 6. decembra bo na Prešernovem trgu potekal tudi Miklavžev sejem, na katerem bodo na prodaj različna darila, primerna za tradicionalno obdarovanje ob Miklavžu. Miklavž pa bo 5. de-

December bo tudi letos vesel

Pismo iz slovenske prestolnice

cembra ob 17. uri tudi osebno obiskal Ljubljano, saj se bo tudi letos s svojimi parklji, vragci in angeli sprehodil po mestnih ulicah in otrokom delil pecivo, sadje in bombone. Otroci bodo nasploh imeli marsikaj početi, saj bodo v parku Zvezda, Čarobnem gozdu, od 6. do 24. decembra potekale ustvarjalne delavnice izdelovanja naravi prijaznih novoletnih okrasov. Pred Mestno hišo pa jih bo, kot vsako leto, pričakala Dobra vila, pro-



jekt umetnika Zmaga Modica, ki moidočim izpolnjuje želje. Na stopnišču Mestne hiše bodo od 16. do 18. decembra ob 17. uri nastopali tudi otroški pevski zborčki. Zanimivo kot vselej bo dogajanje na Petkovškovem nabrežju, ki bo med 26. in 30. decembrom postalo prizorišče za različne nastope uličnih umetnikov. Pozabiti pa ne smemo niti na sprevede Dedka Mraza, od 24. do 30. decembra, ko se bo dobri mož pripeljal izpod Triglava v svoji kočiji in se v spremstvu snežakov, medvedov, zajcev in drugih bitij sprehodil po mestnih ulicah.

Z glasbenim programom na Novem trgu se bo 15. decembra začel niz koncertov na različnih mestnih trgih, ki se bo slavnostno zaključil s Silvestrovanjem. Na Novem trgu bodo od 15. do 23. decembra nastopili Fake Orchestra, Eva Hren & Sladcore, Nula Kelvina, Rudi Bučar

& Istra-bend, Hamo & Tribute 2 Love, Glasbena šola Nazarje & Ana Dežman, The Moonlighting orchestra, Tanja Žagar & Tamburaški orkester Vipava, Adi Smolar in Uroš Perič kvartet. Ljubitelji glasbe pa ne smejo zamuditi tradicionalnega božičnega koncerta pred Magistratom, na katerem bo nastopila vokalno instrumentalna zasedba Vox Arsana. Na Pogačarjevem trgu se bodo od 26. do 30. decembra zvrstili različni slovenski glasbeniki popularne in narodno zabavne glasbe, Ansambel Ponos, Boštjan Dirnbek, Ansambel Ceglar, Ansambel JoviBand, Ansambel Porini pa Počini, Ansambel Tomaža Rota, Ansambel Bežiški Flosarji, Ansambel bratov Žerjav, Ansambel slovenski muzikanti, Skupina Obvezna smer, An-



sambel Franca Ocvirka, Ansambel Frančič, Ansambel Domačini, Ansambel Mladi gamsi, Daniel Rampre, Andreja Zaletelj in Ansambel Poljanšek MI.

Na Kongresnem trgu bodo prav tako od 26. do 30. decembra nastopili pevci in skupine popularne glasbe: Cover lover & Maja Keuc, Parni Valjak, Andrej Šifer, Mladen Grdović, Čuki, Modrijani, Big Foot Mama, Siddharta, Samuel Lucas, Klapa Rišpet, Danijela, HELP!-A Beatles Tribute in PINK FLOYD Project Slovenia. Na Trgu Francoske revolucije bodo 30. decembra na svoj račun prišli ljubitelji rock glasbe, ki bodo lahko prisluhnili skupinam Počeni škafi, Hellcats, Čao Portorož, Red Five Point Star in Hladno pivo.

Višek praznovanj bo seveda za Silvestrovo, 31. decembra, do takrat pa imamo še mesec časa, da se najemo, napijemo, sprehajamo, kupujemo, poslušamo dobro glasbo in se pustimo prazničnemu vzdušju, ki mu ni mogoče ubežati.

Teja Pahor

Nel campionato di Promozione la Valnatisone pareggia in trasferta con i gol di Romanelli e Lorenzo Meroi

Un buon punto a Sevegliano

Sconfitte le squadre Allievi e Giovanissimi - Al Cardinale ha rischiato in quel di Majano

La **Valnatisone** è ritornata dalla trasferta di Sevegliano con un punticino ottenuto meritatamente sul campo avversario. In vantaggio per prima al 12' con Romanelli, è stata raggiunta due minuti più tardi dai padroni di casa che sono poi passati in vantaggio a 9' dalla fine del primo tempo. Nella ripresa alla mezz'ora è arrivata la parità con il rigore trasformato da Meroi e concesso per un atterramento in area di Almer Tiro.

Nonostante la doppietta realizzata da Michael Carlig, gli **Allievi** della Forum Julii hanno subito la prima sconfitta stagionale sul proprio campo ad opera della Tarcentina.

Uno stop anche per i **Giovanissimi** impegnati con la capolista Chiavris che ha sorpresi nel primo quarto d'ora dell'incontro. L'importanza della posta in palio ha gravato sulla squadra valligiana che ha accorciato le distanze nella ripresa contro una squadra più determinata e conscia delle proprie individualità che hanno fatto la differenza.

Gli sperimentali sono ritornati dalla trasferta di Cormons con una vittoria schiacciante per 9:0.

Gli **Esordienti** hanno ospitato la Man-

zanese chiudendo in parità e stasera, mercoledì 3, tempo permettendo giocheranno il recupero di Feletto Umberto.

Bene anche i **Pulcini** di Bruno Iussa che hanno giocato una buona gara a Premariacco, mentre la formazione guidata da Mattia Cendou ha ancora da trovare l'assetto ed il gioco che il tecnico cerca di insegnare.

L'ultimo appuntamento dei **Piccoli Amici** a Corno di Rosazzo si è chiuso dopo un'ora a causa della pioggia; ritorneranno in campo a metà marzo. In questa categoria (anni 2006-07-08-09) ci sono ancora posti disponibili per i ragazzini che desiderano iniziare a giocare avendo a disposizione il campo coperto di calcetto due volte la settimana.

Nel campionato di Prima categoria del Friuli collinare la gara esterna della **Savognese** a Martignacco è stata rinviata a data da destinarsi.

La squadra de **Al Cardinale**, impegnata a Majano contro il fanalino di coda ha rischiato di capitolare nella prima frazione di gioco. A salvare la sua porta dagli attacchi dei padroni di casa ci ha pensato il portiere valligiano Cloc-

chiatti che in diverse occasioni ha sfoderato tutto il suo repertorio. I ragazzi guidati da mister Magnan solo nei minuti finali si sono resi pericolosi con Beuzer e Corredig. Nella ripresa per la squadra di Drenchia-Grimacco due opportunità per sbloccare il risultato con Beuzer e Michele Sibau che non vengono sfruttate e così al 25' passano in vantaggio i padroni di casa. Il pareggio arriva 10' più tardi con Laharnar. La gara si chiude con la pericolosa conclusione di Sibau neutralizzata dal portiere avversario.

In Seconda categoria l'**Alta Val Torre** è stata sconfitta in trasferta dal Racchiuso per 2:1.

In Terza categoria la **Polisportiva Valnatisone** di Cividale ha vinto il derby con la Pingalongalung di Moimacco con un rotondo 3:0. Le reti dei ragazzi guidati da Maurizio Boer sono state realizzate da Gianni Martinig, Lucas Viegas e Marco Debegnach. Il risultato avrebbe potuto essere più rotondo se la Polisportiva non avesse fallito il quarto rigore stagionale a suo favore con Susca.

Paolo Caffi

Calcio a 5

Nel girone di Eccellenza il **Paradiso dei golosi** ha superato la Modus 6:3 con le doppiette di Elatrassi e Miha Stres (nella foto) e le reti di David Specogna e Zanone.

La classifica aggiornata al turno precedente:

Gli Amici 8; Tornado 7; Modus*, Torriana** 6; **Paradiso dei golosi**** 5; Diavoli volanti* 4; PSE Palmanova*, Rosso peperoncino* 0.

Nel campionato amatoriale i **Merenderos** nella trasferta di Arterga sono stati sconfitti per 9:3.

La classifica: Santamaria 10; Arterga* 9; **Merenderos****, Mambo* 8; Gemona** 4; Città di Carlini* 3; Usable Ball* 2; River platano*, Real Vesuvio* 0.



Odlični rezultati naših dijakov na pokrajinskem šolskem tekmovanju v krosu 27. novembra v parku Cormor v Vidnu

Dvojezična šola v Špetru na prvem mestu med "Dečki"

V četrtek, 27. novembra, se je osem učencev dvojezične nižje srednje udeležilo pokrajinskega šolskega

tekmovanja v krosu (corsa campestre), ki je bil v parku Cormor v Vidnu. Naši fantje so se res dobro odre-

zali, saj so v kategoriji "Dečki" (ragazzi) osvojili prvo mesto tako kot ekipa kot individualno. Prvi je bil Lorenzo Brugnizza, tretji Mattia Codromaz, štirinajsto mesto je osvojil Lorenzo Garbaz, v prvo trideseterico pa se je uvrstil tudi Manuel Corren. Če upoštevamo, da se je v tej kategoriji (prvi razred) udeležilo več kot 150 tekačev, je jasno, da so učenci dvojezične šole dosegli izvrsten rezultat, ki jim bo omogočil nastop na deželni oziroma meddeželni fazi.

Tudi v kategoriji "Kadeti" (2. in 3. razred nižje srednje šole) so naši dijaki Emanuele Brugnizza, Alessandro Dorbolò, Matteo Nali in Roberto Specogna dokazali svojo moč. Predvsem Emanuele Brugnizza, ki se je uvrstil na deseto mesto, je dokazal velik potencial in bi lahko brez padca in nekoliko zgrešene taktike dosegel še boljši rezultat.



Sotto rete Pod mrežo

Prosegue il cammino delle ragazze della Polisportiva S. Leonardo che nel campionato di **Seconda divisione** hanno superato 3:1 (25:9, 25:15, 25:14) il Tricesimo.

La classifica: **Polisportiva S. Leonardo**, Faedis 6; Arteniese*, Tricesimo 3; Tolmezzo 2; S. Daniele 1; Pasian di Prato*, Cassacco, Pradamano** 0.

Dopo l'esordio vincente con la Blu Team la formazione mista **Under 13** della Polisportiva S. Leonardo ha perso 3:0 (25:19, 25:8, 25:17) con la capolista Rizzi volley.

La classifica: Rizzi volley 9; Pasian di Prato, Dopolavoro ferroviario* 5; Blu Team 4; **Polisportiva S. Leonardo*** 2; Volley Est Cividale*, Pav Udine 1.

risultati

Promozione Sevegliano - Valnatisone	2:2
Allievi Forum Julii - Tarcentina	2:3
Giovanissimi Forum Julii - Chiavris Cormonese - Forum Julii	1:2 0:9
Amatori Majano - Al Cardinale Racchiuso - Alta Val Torre Pol. Valnatisone - Pingalong.	1:1 2:1 3:0
Calcio a 5 Paradiso Golosi - Modus Arterga - Merenderos	6:3 9:3
Pallavolo femminile Pol. S. Leonardo - Tricesimo	3:1
Pallavolo U13 misto Pol. S. Leonardo - Rizzi Volley	0:3

calendario

Promozione Valnatisone - Ronchi	7/12
Allievi Forum Julii - OI3	7/12
Giovanissimi Azzurra - Forum Julii	7/12
Esordienti Futsal - Valnatisone (rec.) S. Gottardo - Valnatisone	3/12 6/12
Pulcini Valnatisone/A - S. Gottardo/A Valnatisone/B - S. Gottardo/B	6/12 6/12

Amatori Al Cardinale - Dignano Tramonti - Savognese Cussignacco - Alta Val Torre Atl.Nazionale - Pol. Valnatisone	6/12 6/12 8/12 9/12
Calcio a 5 R. peperon. - Paradiso Golosi Merenderos - Mambo	6/12 8/12
Pallavolo femminile Tolmezzo - Pol. S. Leonardo	7/12
Pallavolo U13 misto E.V. Cividale - Pol. S. Leonardo	6/12



classifiche

Promozione Torviscosa 33; S. Luigi 31; Juventina 28; Sevegliano, S. Giovanni 22; Costalunga 21; Trieste calcio 20; Aurora 17; Com. Gonars, Cervignano 16; Sangiorgina 12; Ronchi, Torreanese, Muggia 11; Cormonese 9; Valnatisone 8.
Allievi Forum Julii 22; Pagnacco** 20; OI3* 18; Union Martignacco*, Majanese 16; Gemonese, Reanese*15; Venzone 9; Bujese** 10; Rizzi/Cormor 5; Cassacco, Moimacco* 3.
Giovanissimi (Provinciali) Chiavris** 22; Rizzi/Cormor 21; Forum Julii** 18; Academy Udinese**16; Aurora** 12; Moimacco**, Cussignacco** 9; Serenissima* 4; Azzurra* 2; Fulgor** 1.

skins***, Colugna** 10; Al Cardinale**, Adornano**, Vacile* 8; Tramonti*, Campeggio** 6; Dignano** 4; Majano* 3.

Amatori 2. Categoria
Cussignacco**, Sedilis*** 11; Risano** 10; Garden**, 9; Turkey pub****, Warriors* 8; 8; **Alta Val Torre*****, Over Alta Val Torre***, Gunners* 7; Villaorba**, Racchiuso* 6; Lumignacco* 5.

Amatori 3. Categoria
Orzano 17; Lovariangeles*** 13; Il Savio*** 11; Carrioca***, Polisportiva Valnatisone 9; Pingalongalung***, Osuf*** 8; Virtus Udine* 7; La Girada*** 4; Moby Dick Rojalese****, Il Gabbiano* 3; Atl. Nazionale** 2.

Amatori 1. Categoria Coopca Tolmezzo 13; Savognese** 12; Red-

* una partita in meno



Kravar je med beneškimi vasi, ki čeglih so položene gor vesoko, imajo še puno odpartih hiš, mlade družine an otroke. V vasi so tudi močne korenine, ku je nuna Milja Tapolukna. An kar je lepuo

an pametno je, de pru otroc an mladi se od nje učjo puno stvari. So tudi taki mladi, ki pru zvestuo oživljajo naše stare navade. Vse tuole parpomaga daržat živo adno vas an adno skupnost. Takuo za

Kolači an škampinjači v Kravarje

Počastil so senjam svetega Štandrija z liepimi navadami



vaški senjam svetega Štandrija, v nediejo, 30. novemberja, so se vsi zbral v cirkvici gor zad za vasjo za sveto mašo an ku ankrat njega

dni, so v turme škampinjal, an dol pred cirkvijo ponujal kolače. Škampinjal so zlo mladi škampinjači, Luca, Kevin an Giovanni.

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedilna ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consutorio familiare
 0432.708611
Servizio infermier. domic.
 0432.708614

Kada vozi litorina

Zelezniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / GIUGNO

Iz Čedada v Videm:

ob 6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33, 20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
 Bolnica Videm 5521
 Policija - Prva pomoč 113
 Komisarjat Čedad 703046
 Karabinieri 112
 Ufficio del lavoro 731451
 INPS Čedad 705611
 URES - INAC 730153
 ENEL 167-845097
 Kmečka zveza Čedad 703119
 Ronke Letališče 0481-773224
 Muzej Čedad 700700
 Čedajska knjižnica 732444
 Dvojezična šola 717208
 K.D. Ivan Trinko 731386
 Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
 Grmek 725006
 Srednje 724094
 Sv. Lenart 723028
 Špeter 727272
 Sovodnje 714007
 Podbonesec 726017
 Tavorjana 712028
 Prapotno 713003
 Tipana 788020
 Bardo 787032
 Rezija 0433-53001/2
 Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 5. do 11. DICEMBERJA

Čedad (Minisini)
 0432 731264

Corno di Rosazzo 759057
 Tarbiž 0428 2046

Joško an Roberto sta srečala krajico

Naš Joško se puno trudi za Planinsko družino Benečije. Skarbi za kočjo, za pohode an za stuort spoznat nove kraje an navade po Sloveniji. Vsi od Planinske, pa tudi drugi parjatelj, smo mu zlo hvaležni za vse tuole an njemu je zadost, de mu die-mo bohloni. Telekrat pa... nam je ratalo, de smo utegnili mu stuort spoznat adno krajico! An ona se je zve-

stuo poguarjala z njim an, ku moreta videt, sta se tudi kupe fotografala!

Tela krajica je Janja Hozner, živi v Beli krajini, se šuola na Univerzi za ratat biologinja an guori angleško, niemško, hrvaško, špansko an, sevieda, slovniensko. Lietos maja so jo

zbral kot krajico metliške črnine (zlo štieti sorta vina, ki ga pardielajo v Beli krajini) an za adno lieto bo muorla skarbiet za stuort spoznat telo vino povsierode, ne samuo v Sloveniji, pru takuo Belo krajino.

Grede, ki sta se ona an Joško par-

stavljala za fotografijo, je atu blizu pasu tudi naš Roberto, "uradni godac ramonike" (fisarmonicista ufficiale) od Planinske... Sevieda, nie zamudu parložnost za se tudi on fotografat z adno krajico. Alenka an Flavia pa naj bojo brez skarbi, saj takuo Joško, ku Roberto, sta jih že tarkaj liet od tega oženila, de bi jih na z obedno drugo zamenjala!



Il dottor Qualizza anche a S. Pietro

Il dottor Stefano Qualizza comunica che da ora presta la sua opera anche a San Pietro al Natitone, presso il poliambulatorio di via del Klančič, n. 2 (tel. 339 1964294) il lunedì dalle 16 alle 18 ed il giovedì dalle 9 alle 11.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
 Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
 Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
 Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
 Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
 33043 Čedad/Cividale
 Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
 E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it
 Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
 Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento

Italija: 40 evrov • Druge države: 45 evrov
 Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
 Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
 Conto corrente postale
 Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
 Bančni račun ZA SLOVENIJO
 IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
 SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
 Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
 Associato all'USPI

Oglaševanje

Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
 www.tmedia.it
 Sede / Sede: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
 Filiale / Podružnica: Trieste /Trst, via/ul. Montecchi 6
 Email: advertising@tmedia.it
 T: +39.0481.32879
 F: +39.0481.32844
 Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
 Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
 Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

SO NAS ZAPUSTIL SREDNJE

Gorenj Tarbi / Petarnel

Ermenegilda Drecogna, uduova Peternelli. Gilda, takuo so jo vsi klical, je ućakala zlo veliko starost: 104 liet. Za šigurno je bla te narstariš v srienjskim kamune, pa more bit tudi v vsieh Nediških dolinah. Iz Gorenjega Tarbja je bla šla živet v Petarnel, od koder je biu nje mož, ki je biu Pietro Peternelli - Petar. Po domače so jim pravli Te bogatih hiše.

Gilda nie imiela otuok, v Petarniele pa vsi pravejo, de je bla mama an nona vsieh otuok. Gor h nji so hodil otroc za de jih potrošta, kar tan doma so jih skregal, za jim pravt pravce, za jih učit naše molitve. Odrasli so hodil če h nji pa za se navast vse, gor mez naše želišča, zeja, zelenjave, sadja... Gilda je viedla, kakuo jih nucat, ki skuhat z njim, kake medežine naprav. Ućila je, kakuo paršparat brez trosit sudu po butigah, saj tle naša zemlja je bogata vsega kar kor, za diet na mizo dobro kosilo an vićerjo, pa ne samuo dobro, tudi zdravo. Imiela je dobro besiedo za vsakega, pomuoć an kuražo je dajala vsiem vasnjanam. Imiela je veliko viero an dokjer je živiela v vasi, je hodila h maš vsako nediejo dol na Liesa, par nogah. Napri an

nazaj, an nie malo poti. Nih petnajst liet od tega se je uarnila v rojstno vas an šla živet h sestri Tonini.

V žalost je pustila njo, navuode Giuliano, Graziello an Giovanni, njih družine an žlahto, parjatelje v Petarnielu.

Venćni mier bo počivala v Gorenjim Tarbju, kjer je biu nje pogreb v sriedo, 19. novemberja.

SOVODNJE

Pećnije / Mojmag

Ezio Marchig. Imeu je samuo 50 liet. Biu je iz Pećnijega, kamar se je pogostu vraću iz Mojмага, kjer je sam živeu. Poznal so ga po Nediških dolinah, pa tudi du Čedade an po drugih krajih v Laškem, zak je biu puno liet karabinier pru v telim miestace. Zadnje cajte pa je služu, le ku karabinier, dol v Vidne. Biu je tudi v Iraku, v kraju Nasiriya glih kar so novemberja 2003 ubil 19 italijanskih karabinierju.

Njega hitra smart je moćnuo odiekinla po vsieh naših dolinah, še posebno v sauonjskem kamunu.

Za njim joćejo mama Emilia, bratje Egidio an Giovanni, sestra Rina, kunjada Maria Grazia, kunjad Leandro, navuodi Ilaria, Martina, Giada, Michael an Andrea, vsa žlahta an parjatelj.

Njega pogreb je biu v ćetartak, 27. novemberja, v Matajurje.

OBLIETINCA ŠPETER



Trinajst liet od tega nam je zmanjku Roberto Trinco - Bobo. Mlad puob, ki je pustu veliko praznino ne samuo v njega družini, pa tudi miez parjatelj an tistih, ki so ga imiel radi. Nimar mislejo na anj z veliko ljubeznijo an žalostjo mama Jole, brat, kunjada, strici an tete, kućini an vsi tisti, ki so ga imiel radi.

Tredici anni fa, era il 9 dicembre, ci ha lasciati per sempre Roberto Trinco - Bobo, lasciando un grande vuoto in famiglia ma anche fra le tante persone che lo hanno conosciuto. Con amore e tristezza lo ricordano la mamma, il fratello, la cognata, zii e zie, cugini e quanti gli hanno voluto bene.

Je bluo lieto 1954 al 1955, kar monsinjor Venuti je adno nediejo dičemberja pred utarjam zahvalu čeče an puobe iz Petjaga, ki so v kapeli na sred vasi napravli jaslica (presepe). Teli mladi so bli sami poskarbiel za vse: ušafal so potriebne sude za kupit podobe Marije, Juožefa, Ježuščka, pastirje, muša an uola, šli so bli do Uidna (kar tentega nie bluo takuo lahko, ku donasnji dan), dielal so v kapeli puno ur za napravit vse.

Na pomuoč so telim mladim parskočil an drugi: hodil so po mah gu Makota, dol blizu potoka v Tarčeti, v kraju ki domači mu pravejo Mamula. Hodil so po kamane du Nadižo an po sieršče po njivah, kjer je biu sierak. Od tistega parvega lieta so tele posebne an lepe jaslica napravjal puno liet gor v Petjage an gor v kapeli je stau od srede dičemberja do svetih treh krajev...

Potle, takuo ki se puno krat zgođi, so parmanjkale moči an nove si le za le napri tuole dielat. Paršlo je lieto 2014 an parve dni obrila so

Piesmi pod zvezdam v Petjagu

V nediejo, 7. dičemberja, an še postrojene jaslica v kapeli na sred vasi



L'accensione delle stelle sulle case di Ponteacco, Tiglio e Mezzana alle 18 di domenica 7 dicembre, il concerto alle 19 nella chiesa di santa Dorotea con i Nediški puobi ed il Barski oktet, il momento conviviale che seguirà presso il centro. Così si apprestano ad aspettare il Natale a Ponteacco. Un Natale speciale per le restaurate statue del presepe che negli anni '50 avevano allestito i giovani del paese di quegli anni. Una bella storia che potete leggere nelle righe qui accanto

vasnjani šli lepuo čedit cierku sverte Doroteje, zak kak dan potle jih je biu paršu gledat videnski nad-

škof. Očedli so njih cierku od varha do tli an tu admim piču zakristije so ušafal nieke zavito v starih

gornalah: ble so podobe tistega starega prežepja, ki so ga petdeset liet od tega napravjal v njih ka-

pelci. Ble so v slabem stanju. Tisti od pro loco Petjag so poštudieral, de je bluo prui jih postrojit an takuo je šlo. Claudia Crucil, s pomočjo vasnjanu, je poskarbiela za tole dielo, ki je začelo že telo polietje an kak dan od tega so postrojene podobe pokazal vsiem vasnjanom. An seda, v nediejo 7. dičemberja, kar v Petjage, Lipi an Mečani paržejo božične zvezde na hišah, an po koncertu v cirkvi sverte Doroteje, kjer bojo piel Nediški puobi an Barski oktet, vsi, ki puodejo gor, bojo mogli iti gledat muzej, ki so ga napravli v njih cirkvi, pa tudi tele posebne jaslica v kapeli.

V Petjage bo zaries liep an poseban Božič lietos.

(Če smo vam mogli napisat telo lepo pravljico, muoremo zahvalit Claudio Crucil iz Petjaga).

Naše stare ricete

Vabilo na kosilo v Nediških dolinah je ta prava parložnost za pokušat naše domače dobroto, an tiste, ki so jih ankrat kahal tle par nas tode, kar naše none so znale narest čudeže s tistim, ki so doma pardielal. Novi Matajur vam na ponude nič za jest, pač pa kako našo staro riceto, de na puode popolnoma zgubjena.

Začnimo jih runat, bota vidli de paršparamo kako palanko an bomo tudi jedli buj zdravo, ku kar se kupe že nareto tu butigi.

MARVICE MARVE

1. Ka kor: tri ete moke, dvie al tri jajca cele, su, cukur, mleiko, maslo. Denita vse tu no bukalino, strepetajta lepuo, dokjer se na nardi gostuo testuo. Kar testuo je nareto, denita cvret tu no ponu puno masla, kar maslo je zlo gorkuo, varzita ga notar an lepuo zmešajta, dokjer na parmenieje. Snemita uon s ponva an položita tu posodo (buojš, če je nomalo gorka), potresita nomalo cukurja gor po varh an sniejta, dokjer so marve gorke. Pruzapru se jih more pojest an kar so marzle, pa gorke so narbuojš.

2. Ka kor za štier/šest ljudi: štier jajca cele, dvie žlice cukurja, pet žlic moke te biele, nomalo soli, no pest luštraha tankuo zriezaniega, an glaž mlieka. Udielita vse kupe



an zmešajta lepuo, dokjer na rata liepa paštela. Denita tu no ponu koščič masla an pogriejta. Polita notar paštelo an mešajta, dokjer na ratajo marvice (parbližno nih petnajst minutu).

3. Za štier ljudi korjo štier jajca cele, pu glaža mlieka, cieu glaž uode, su, mederjauka al luštrih, al pa komarač (muorejo bit drobnuo stacani), moka za kruh (tarkaj, de testuo na bo ne previč gostuo, ne previč čisto), nomalo špeha, ki odriežeta na mikane koščiče, olje za pocvriet. Zmešajta vse kupe, samuo olje an špeha ne, ki pa jih denita cvret tu no ponu. Kar koščiči špeha ratajo ocvierki, snemita jih uon. Ulita potle testuo tu ponu (olje muora bit zlo gorkuo) an mešajta dokjer na rata zmarvano an dokjer marvice na ratajo "zlate". Denita jih tu no posodo an potrosita gor po varh nomalo cukurja.

Attila bi muoru bit Tamažu pa je mascotte cielega Duža!

Ma kako ime so mi diel? San miken an pridan... so me mogli klicat Marva! Ne, me kličejo At-

tila! Ben nu... naj bo. Cega san? Ben, bi muoru bit Tamažove hiše od Duža (sauonjski kamun),



pa za resnico poviedat san "mascotte" cielega vasi. Vsi me čejo, vsi me varjejo. Z mano se obnašajo, ku de bi bu kraj od vasi!

San an pisič zlo srečan, zatuso mislim an na vso tisto živino, ki jo hudi ljudje maltrajo al pa, kar zrasede nomalo, jo varžejo, ku de bi bli šuolni, čerievji brez podplata...

Ecco Attila, dovrebbe essere della famiglia Tamaži di Dus, ma è la mascotte di tutti i paesani ed il re del paese!

NAROČNINA Abbonamento NOVIMATAJUR 2015



ITALIJA	40 €
EVROPA	45 €
AMERIKA IN DRUGE DRŽAVE (z letalsko pošto)	62 €
AVSTRALIJA (z letalsko pošto)	65 €

Za tujino plačilo pri _ Per l'estero pagamento presso:
MONTE DEI PASCHI DI SIENA - FIL. CIVIDALE
SWIFT PASCITMMXXX _ IBAN: IT 03 S 01030 63740 00000 1081165